EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1972 **No.** 4

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op maandag 27 maart 1972, des avonds om 8.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

1. Ingekomen stukken

   a. Jaarverslag van Radio Nederland Wereldomroep over 1970.
   b. Verslag omtrent het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen over het jaar 1969.
   c. Afschrift van het verzoekschrift dd. 29 februari 1972 van de heer O.S.Henriquez, Gezaghebber van het eilandgebied Aruba aan Hare Majesteit de Koningin, houdende verzoek om ontslag per 1 januari 1973.
   d. Afschrift van het Landsbesluit dd. 22 februari 1972 no. 3 (1271/JAZ), houdende wijziging van het Landsbesluit van de 18de januari 1960 no. 49, A.S. 562, zoals gewijzigd.
   e. Afschrift van het Landsbesluit dd. 18 februari 1972 no. 9 (1392/JAZ), houdende vaststelling van de dag, waarop in 1972 de verjaardag van Hare Majesteit der Koningin officieel zal worden gevierd.
   f. Brief dd. 24 februari 1972 no. 6027/AR van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen ter aanbieding van het verslag betreffende haar werkzaamheden in 1970 ten behoeve van het Eilandgebied Aruba (Ag.no. 3958).
   g. Verzoekschrift dd. 17 januari 1972 van de heer Gilberto Henriquez, wonende aan de Wilhelminastraat no. 89, zijne kinderen en schoonkinderen, houdende verzoek tot het treffen van maatregelen ter bescherming van het lijf en goed van de bewoners van Wilhelminastraat no. 89 en andere burgers. (Ag.no. 1205).

2. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 maart 1972 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de uitvoering van een vaccinatie-programma.
   (Ag.no. 757; bijlage 1972 no. 4)

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 6 maart 1972 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor het opstellen van een verkavelingsplan ten oosten van het Spaans Lagoen.
   (Ag.no. 3203; bijlage no. 5)

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 10 maart 1972 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van borden ter aanduiding van de watervindplaatsen van de Brandweer.
   (Ag.no. 848; bijlage no. 6)

5. Brief van het Bestuurscollege dd. 21 maart 1972 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van een beveiligde voetgangersoversteekplaats te Pos Chikito.
(Ag.no. 2030; bijlage 1972 no. 7)

6. "Verkoop eilandswoningen". 1)

7. "Volksgezondheid". 1)

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden: E.J.Vos, F.D.Figaroa en D.I.Leo.

VOORZITTER: N.E.Henriquez, wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: E.Oehlers, wnd. Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: J.A.C.Alders, H.Angela, A.M.Arends, M.Croes, J.S.Eman, A.Falconi, F.D.Figaroa, V.Kock, E.M.de Kort, J.M.Laclé, D.I.Leo, D.C.Mathew, C.Pieters, G.P.Trinidad, E.J.Vos, A.Werleman, alsmede gedeputeerde J.R.Frank.

Afwezig zijn de leden: O.Croes, P.Croes, G.A.Oduber, C.Yarzágaray, G.F.Croes.

DE VOORZITTER: Ik open de vergadering van hedenavond en ik heet U allen van harte welkom.
Ik stel aan de orde agendapunt 1. Ingekomen stukken.

DE HEER E.J VOS: Señor Presidente, mi kier a remarka cu den pasado nos a trecé padilanti den e Raad aki, cu ora nos pidi reunion semper nos puntonan di agenda ta worde poní último. Bestuurscollege ta pone su puntanan di agenda mas padilanti. Presidente di Eilandsraad a priminti nos cu di awor en adelante lo tene cuenta cu esaki y enberdad varios biaha ela worde hací, pero awor nos ta weita atrobe cu nos puntonan di agenda ta worde poní como último. Mi ta kere cu esaki no ta segun e ética, pasobra mi ta kere cu ora nos pidi un reunion, esey a socede varios biaha caba, (aunke cu ningun clase di ley ta proteha esaki) pero ética ta mustra cu nos puntonan mester worde tratá promer cu esunnan di Bestuurscollege. Na e mesun momento, Señor Presidente, mi kier a remarká cu den corant mi por a lesa un comentario cu Bestuurscollege a duna, cu nan ta hopi sorpresá cu un reunion a worde yamá durante cu e delegacion di Raad tabata na Hulanda.

DE VOORZITTER: Dat is geen punt van orde.

DE HEER E.J.VOS: Mi kier a aclarea e punto aki, Señor Presidente, pasobra mi ta kere cu nos tin e derecho di contradecí e insinuacionnan di Bestuurscollege pasobra ningun momento tabata tin un acuerdo entre nos partido of nos fraccion y Bestuurscollege cu ningun reunion lo worde yamá durante cu e delegacion ta na Hulanda.

DE VOORZITTER: Mijnheer Vos, dit is geen punt van orde.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a pidiBo pa dunami e oportunidad pa aclarea e asunto aki pa no forma un malcomprendemento den e pueblo. Y e pueblo ta presente aki den e Raad y mi ta kere cu nos tin e derecho pa aclarea cierto malcomprendemento, pasobra awor aki e pueblo ta bao di e impresion cu nos ta corre yama e reunion, siendo cu eventualmente por tabata tin cierto convenio.

DE VOORZITTER: Mijnheer Vos, ik heb U lang genoeg aan het woord gelaten over een onderwerp, dat niet een punt van orde is.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a gradiciBo pa e momentonan cu toch Bo a dunami ya e pueblo ta na haltura cu no tin ningun clase di areglo of entendimiento akinan.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, punt van orde. En cuanto e principiele punt cu e agenda ta worde tratá y cu e puntonan di e personanan cu a pidi e reunion mester worde atendí promer, nos ta kere cu por ta cu esey ta un acuerdo cu a worde tumá aki den e Raad aki. Pero tambe nos mester tuma na cuenta cu e puntonan cu Bestuurscollege a pone actualmente padilanti no tin nada di haber cu e puntonan cardinal, pero mas bien ta principiële punten y fuera di esey tambe, Señor Presidente, mi ta kere cu awe nos ta trata cu un waarnemend Voorzitter y tambe un waarnemend Eilandssekretaris, mi ta kere anto cu nos por tin un tiki mas comprension pa cu e puntonan ey, manera nan ta trecí padilanti. Mi ta convencí, Señor Presidente, (mi ta kere cu lo Bo bay interrumpimi) cu e gobierno actual nos ta sostene, ningun momento nan no ta dispuesto pa tene reunion, pero sí mi ta convencí cu ta derecho di Prensa pa trece padilanti si e ta kere cu no ta ética pa a yama e reunion aki, pasobra Prensa tambe ta vox populi.

DE HEER E.J.VOS: Mijnheer de Voorzitter, dat is toch geen punt van orde meer ....

DE VOORZITTER: Goed, heren, ik sluit hierbij de discussie over dit onderwerp in zijn geheel en we gaan over tot punt 1 van de agenda:

Agendapunt 1: Ingekomen stukken.

a. Jaarverslag van Radio Nederland Wereldomroep over 1970.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a laga sabi cu nos no a haya e jaarverslag aki. Tin e posibilidad cu nos por a haya un copia di djele?

DE VOORZITTER: Mijnheer Vos, we zullen het ofwel ter inzage voor U neerleggen of we zullen kijken of het mogelijk is een kopie ta maken.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

b. Verslag omtrent het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen over het jaar 1969.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, nos no tin nada contra di haya e cosnan aki ter inzage, pero nos tur kier hayele promer cu e aparece ariba agenda. Pasobra eigenlijk ta ingekomen stuk e ta ariba e agenda y nos no ta eens pa tumele sin mas ariba voorstel di Voorzitter sin cu nos mirele.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a remarká cu e dos puntanan aki ta imposibel pa fabrica copia di nan pasobra tur dos caso ta concerni boekwerken.
Sí nos tin un comprendemento cu ki ora cu ta un gewoon stuk nos ta manda fotocopie pa Raad y esey ta socede cu regularidad. Pero un boekwerk ta dificil pa reproduci y nos no ta mira e necesidad pa reproduciele.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, mi ta comprende cu loke señor Croes ta bisa ta algo berdad, pero toch mi kier remarká cu e diputado ningun momento no mester mira ningun necesidad pasobra una vez ela bini ariba agenda pa Eilandsraad e ta dirigi pa Eilandsraad.
Y no pa Bestuurscollege y promer cu e worde poní ariba agenda e mester worde poní ter inzage pa e raadsledennan.

DE VOORZITTER: Ja, mijnheer de Kort, het gaat hier om de practische mogelijkheden en ik vind het dus beter dat het stuk ter inzage wordt gelegd, in plaats dat het hele stuk gefotocopieerd moet worden.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

c. Afschrift van het verzoekschrift dd. 29 februari 1972 van de heer O.S.Henriquez, Gezaghebber van het eilandgebied Aruba aan Hare Majesteit de Koningin, houdende verzoek om ontslag per 1 januari 1973.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

d. Afschrift van het landsbesluit dd. 22 februari 1972 no. 3 (1271/JAZ), houdende wijziging van het landsbesluit van de 18e januari 1960 no. 49, A.S. 562, zoals gewijzigd.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

e. Afschrift van het landsbesluit dd. 18 februari 1972 no. 9 (1392/JAZ), houdende vaststelling van de dag, waarop in 1972 de verjaardag van Hare Majesteit de Koningin officieel zal worden gevierd.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

f. Brief dd. 24 februari 1972 no. 6027/AR van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen ter aanbieding van het verslag betreffende haar werkzaamheden in 1970 ten behoeve van het Eilandgebied Aruba (Ag.no. 3958).

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter nadere bestudering naar het Bestuurscollege verwezen.

g. Verzoekschrift dd. 17 januari 1972 van de heer Gilberto Henriquez, wonende aan de Wilhelminastraat no. 89, zijne kinderen en schoonkinderen, houdende verzoek tot het treffen van maatregelen ter bescherming van het lijf en goed van de bewoners van Wilhelminastraat no. 89 en andere burgers. (Ag.no. 1205).

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, segun un di e personanan aki ta bisa ya e caso aki ta andando basta tempo caba y nan kier weita un solucion den e problema aki. Considerando e seriedad di e asunto aki nos tabata kier toch pa tuma un desicion den e Raad aki, pa benoem un comision probablemente nos por a pone Commissaris van Politie tambe den e comision aki, pa studia e asunto aki y bin cu un advies na Raad, tocante cu e medidanan cu nan ta kere cu mester worde tumá pa evita accidente na e skina aki.

DE VOORZITTER: Mijnheer Vos, aangezien dit een ingekomen stuk is, kunnen wij alleen maar beraadslagen over de wijze van afdoening.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, e voorstel ta pa haciele un agendapunt.

DE VOORZITTER: U wilt dus van dit stuk een agendapunt maken? Dat kan alleen als de Raad zich daarmee verenigt.

De Voorzitter schorst de vergadering voor 5 minuten.

- - -

DE VOORZITTER: Ik heropen de geschorste vergadering. Aan de orde is een voorstel van de heer Vos om punt d als agendapunt op te voeren. Wordt Uw voorstel ondersteund, mijnheer Vos?

Het voorstel van de heer Vos wordt ondersteund door de heren A.Werleman en D.I.Leo.

DE VOORZITTER: Goed. Zijn er leden die hierover het woord wensen te voeren?

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, promer cu nos por atende e punto aki, nos fraccion ....

DE HEER E.J.VOS: Mijnheer de Voorzitter, nos ta bay papia solamente en cuanto e behandeling di e punto aki?

DE VOORZITTER: Jawel, het gaat over het in behandeling nemen van het voorstel, dus het al dan niet op de agenda plaatsen van punt d.

DE HEER C.PIETERS: Ta esey ta loke nos a proponé pa nos accepta e proposicion pa manda e asunto aki pa polis promé y despues di esey, tuma e proposicion di señor Vos. Nos ta kere cu esey ta un procedure cu lo ta mucho mas apropiá en cuanto di e peticion di señor Henriquez aki. No obstante, nos ta di acuerdo en principio, cu e proposicion di señor Henriquez.

DE VOORZITTER: Zijn er nog meer van de leden?

DE HEER J.S.EMAN: En todo caso mi ta kere cu esaki mester worde tratá promer den huishoudelijke vergadering, promer cu nos bay mas alew.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, ariba e remarka cu señor Pieters a caba di haci mi kier a trece lo siguiente padilanti. E motibo cu nos kier trata esaki como un agendapunt, manera señor Vos a caba di bisa, ta pa nos bin cu un voorstel pa nombra un commissie pa traha advies ariba djele pa e bin back na Raad.
Esey ta e intencion di e voorstel. Pasobra e persona aki ya a bay cerca Bestuurscollege, ya Commissaris di Polis a traha su advies ariba djele y e advies ey a bay Bestuurscollege den cual nan no a mira necesario pa tuma medida ariba djele. Pa e motibo ey mi no ta haya cu e sugerencia ta valido pa bolbe mandé back pa e mesun persona pa bolbe traha un advies ariba djele, ta perdemento di tempo. Pa e motibo ey nos ta stel voor pa hacié un agendapunt pa nos por bin cu un voorstel pa nombra un commissie pa traha un advies pa Raad.

DE HEER A.FALCONI: Señor Presidente, berdad ta cu e sitio ey ta laga hopi di desea, anto no ta esey unicamente, pero lo bin mas despues. Mi ta sigur cu si e proposicion aki bay pa Commissaris di Polis, ta dos cos por socede, sea cu ta bin un tegen-advies cu e no ta weita necesidad pa drecha e situacion ey of un advies positivo cu e ta haya e lugar ey peligroso y cu nos lo mester tuma medida lo mas pronto.
Di mi banda anto mi ta kere, Señor Presidente, cu ta hustificá pa haya un advies positivo promer di Commissaris di Polis y aan de hand di esey, si e ta negativo anto e Raad aki conhuntamente anto lo hayele obligá di tuma otro medida.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a agregá algo mas acerca riba mi proposicion.
Señor Presidente, mi ta kere cu hopi hende no ta mira e seriedad di e asunto aki of nan no kier accepta cu e asunto aki tin urgencia. Señor de Kort a splika kiko ta e motibo cu nos kier bin cu un proposicion, ya e canalnan concerní a worde encaminá caba, awor a yega e ora pa Raad dicidi cual kanal mester worde encaminá den e caso aki. Awor mi ta kere cu nos tur cu ta personanan cu ta tuma parti den trafico mester weita e seriedad di e asunto aki.
E persona aki ya a haya un contesta caba anteriormente y e contesta tabata negativo. Of e no a haya e contesta at all? Si mi no ta ekibocá mi no por weita for di e verzoekschrift, si en berdad e por a haya un negativo of nó, pero mi ta comprende cu atencion no a worde duná debidamente na e problema aki, manera ta rekeri miembro di e fraccion di PPA, señor Falconi ta pidi pa si en caso cu e advies ta negativo pa despues nos bay tuma desicion den Raad. Mi kier a bisa cu ya nos ta bao di impresion cu e atencion debido no a worde duná den e caso aki asina ta e ultimo instancia cu mester tuma un desicion ariba e caso aki ta nos den e Raad aki. Si nos tampoco no ta weita e necesidad di e asunto aki, anto, Señor Presidente, ta unda nos lo yega si nos tur ta predica cu nos mester tin un trafico sin accidente. Nos mester weita pa medidanan worde tumá pa asina accidentenan no tuma lugar.
Accidentenan ta tuma lugar diariamente, e caso di e skina aki ta un caso masha-masha serio, mi no ta kere cu nos por lagele pa despues, Señor Presidente, ta p'esey mes nos ta keda para ariba nos proposicion pa trata e asunto den e Raad awe nochi, pa nos por bin cu un desicion pa nombra un comision pa studia e caso aki.

DE VOORZITTER: Zijn er nog meer leden, die in de eerste ronde het woord willen voeren? Zoniet, dan gaan wij over tot de tweede ronde. Het woord is aan de heer Pieters.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, nos ta kere,nos tinfull atencion ariba e caso ey. Y cu esaki merece hopi atencion como cu e ta un punto hopi serio, specialmente pa e personanan aki. Y nos kier propone anto pa e peticion aki bay huishoudelijke vergadering, anto pa hunto cu e huishoudelijke vergadering nos haya e advies di polis di 1969 y tambe e opinion di Bestuurscollege di 1969, anto den e huishoudelijke vergadering ey nos por tuma un desicion anto manera señor Vos ta propone.

DE HEER J.S.EMAN: Señor Presidente, mi ta mas o menos di acuerdo cu señor Pieters, pa mientras tanto cu e ta bay huishoudelijke vergadering por puntra opinion di Commissaris di Polis y nos ta traté den huishoudelijke vergadering y den e forma ey mi ta kere cu nos tin un resultado mas lihé. Pasobra si nos bay traté awe nochi pa cuminsa nos no ta prepará y no ta costumber cu diripente e cosnan aki ta worde tratá, pero cu e ta worde verwezen pa huishoudelijke vergadering. Asina ta, cu mi tambe ta di acuerdo pa verwijs-é pa huishoudelijke vergadering.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, mi no sabi con otro miembronan di e Raad aki ta interpretá e cos aki, ami ta miré cu aki e personanan aki ta biniendo den beroep cerca Raad. Ela worde tratá caba pa Bestuurscollege. Si nos mira e verzoekschrift nos ta mira cu e promé punto ta bisa cu ela manda un carta dia 15 di juli 1969 pa Bestuurscollege, pa pidi nan tuma medida eynan. Punto no. 4 ta bisa: "dat bij brief van het toenmalige Bestuurscollege, dd. 5 januari 1970, AJZ/8490 door het Bestuurscollege aan hem werd medegedeeld, dat zijn verzoek dd. 15 juli 1969 niet voor inwilliging vatbaar is". Kier meen ya ela worde behandeld pa Bestuurscollege. Comisario di polis ya tabata tin advies riba djé. Locual nos tin awor aki nan ta cu e persona aki ta bin den beroep na Raad y nos ta proponé pesey pa hacié awor aki un agendapunt pa por nombra un commissie pa haci e estudio di e asunto aki. Consecuentemente pa traha un advies na Raad. Esey ta loke esaki ta encera.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta enfatisa e urgencia cu e caso aki ta pidi, mandando e asunto aki huishoudelijke vergadering y mientras tanto nos ta traté den huishoudelijke vergadering, pidi conseho di Commissaris van Politie esey no ta yuda e asunto aki na nada. Mi ta kere cu mihor nos tuma e desicion aki. Si e miembronan di e fraccionnan no ta prepará ainda pa tuma e desicion aki, segun señor Osbaldo Croes ta bisa nan no a worde prepará pa worde confrontá cuné, nos kier schors e reunion pa 5 minuut pa nan prepara nan mes ariba djé, si nan kier, pero nos lo kier trata e asunto aki, pasobra nos ta weita e urgencia. Mas e tarda, mas oportunidad lo tin pa mas desgracia socede na e skina aki. Asina ta nos ta keda para ariba nos proposicion Señor Presidente, cu e caso aki a yega na e ultimo instancia pa dicidi ariba djé, cual ta nos Raad.

DE VOORZITTER: Wenst één van de gedeputeerden het woord? Zoniet, wenst één van de leden hoofdelijke stemming hierover?

De heer C.Pieters wenst hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER:Dan wordt thans in stemming gebracht het voorstel van de heer Vos om punt g als agendapunt op te voeren. Leden die vóór stemmen stemmen dus vóór, dat punt g vanavond als agendapunt behandeld wordt.

Het voorstel van de heer E.J.Vos wordt verworpen met 6 stemmen vóór en 10 stemmen tegen.

Vóór stemden de leden: H.Angela, F.D.Figaroa, E.M.de Kort, D.I.Leo, E.J.Vos, A.Werleman.

Tegen stemden de leden: J.A.C.Alders, A.M.Arends, M.Croes, J.S.Eman, A.Falconi, V.Kock, J.M.Laclé, D.C.Mathew, C.Pieters, G.P.Trinidad.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. Ya cu e proposicion di nos partido no a worde acceptá, no ta keda nos nada otro cu pidi Señor Presidente pa manda e asunto aki toch huishoudelijke vergadering, es ta pa e worde tratá, pa nos por weita y aunke ta un tiki laat, pa nos tuma un decision ariba djé toch.

DE VOORZITTER: Gaat de raad ermee akkoord dat dit voorstel naar de huishoudelijke vergadering verwezen wordt?

DE HEER C.PIETERS: Nos ta bay di acuerdo cu e punto di señor Vos, Señor Presidente, pero agregado acerca cu e ultimo advies di polis ta worde agregá hunto cu e proposicion di señor Henriquez actualmente.

De Raad beslist dat het stuk verwezen wordt naar de huishoudelijke vergadering.

Agendapunt 2: Brief van het Bestuurscollege van 1 maart 1972, betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet t.b.v. de uitvoering van de vaccinatieprogramma. (Ag.no. 757; bijlage 1972 no. 4)

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, aña pasá nos a trata caba un caso asina, caminda ta worde pidí suppletoire krediet t.b.v. de uitvoering van een vaccinatie-programma. Den e aanbiedingsbrief na Raad nos por a lesa, y mi kier a cita parti di djele: "Een volledige vaccinatie-programma omvat 2 injecties van een mililiter met 4 weken tussentijd en een half jaar na de laatste injectie nog een van een mililiter. Iedere keer moet men dus drie injecties van een mililiter krijgen".
Señor Presidente, awor aki, mescos cu aña pasá, nos ta worde confrontá cu e asunto aki di un "onderhandse aankoop" pa bin clá cu e asunto "op zo kort mogelijke termijn". Mi ta kere cu nos mester cuminsa cu planning, Señor Presidente, pa asina keto bay den Raad aki nos no haya nos confrontá cu "onderhandse aankoop". No ta cuestion di desconfianza ni nada, pero mi ta kere cu e asuntonan aki mester bay segun reglanan. Aki un paar di luna, of mei-mei di aña, kizas, nos lo mester tin un programa asina atrobe. Mi kier a pidi si Bestuurscollege lo por laga studia e asunto aki, pa e proposicion por bin un poco mas tempran na Raad pa asina tur cos por bay na nan debido forma sin cu nos tin di lesa den e carta cu mester bay "over tot onderhandse aankoop", pasobra cu e caso aki mester worde tratá mas liher posibel. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, nos ta contento cu Bestuurscollege a dicidi pa extende e programa di vaccinacion tambe pa e muchanan, es ta esnan di al nacer te na 6 aña.

Promer mi kier puntra si Bestuurscollege por duna nos informacion cuanto muchanan ta cay den e categoria aki mas o menos. Ademas cuanto di e muchanan aki lo ser tratá of vacciná door di Wit Gele Kruis? Nos kier sabi tambe si Wit Gele Kruis ta haya un of otro compensacion pa e trabao aki cu nan ta haci? Ademas mi kier puntra, Señor Presidente, cu e onderhandse aankoop aki, con e ta tuma lugar precies, cu en todo caso nan lo bay puntra varios di e leveranciersnan di medicamento of di remedi, of nan ta solamente bay cumpré na un solo compañía? Pasobra maske ta un "onderhandse aankoop", mi ta kere ta posibel pa onderhands puntra varios compañía cu ta entrega remedi, pa nan prijs y e ora toch nan lo haya un mihor bista di remedi. Solamente mi kier haya sabi mas o menos con e procedimiento ta den e asunto ey. Masha danki.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Vos ta pidi mas planeamento den e asuntonan aki, pa por evita e asunto di "onderhandse aanbesteding". E ta referi cu aña pasá tabata tin un peticion similar y cu e tempo ey tambe nos mester a haci "onderhandse aanbesteding". Esey no ta nada stranyo, Señor Presidente, cu pa e casonan aki medicina ta worde cumprá segun "onderhandse aanbesteding". No tabata tin ningun planeamento na mundo cu por a evita esaki, den e caso aki tampoco. Pasobra aña pasá e vaccinatie-programma tabata pa muchanan di school. E tempo ey nos tabata den creencia cu e muchanan cu no ta bay school ainda, cu e vaccinatie-dichtheid ta mucho mas grandi cu loke nos a pensa. Despues ta resulta cu no ta asina, asina cu nos mester a haci un provision urgente den e asunto aki.
Señor Werleman a puntra tambe con e "onderhandse aanbesteding" aki ta tuma lugar. Simplemente, Señor Presidente, di e forma aki cu nos ta pidi oferta na diferente leveranciers di medicina. Tur ta duna nan oferta y esun cu ta mas conveniente nos ta pone e bestelling serca djé. Unico diferencia cu "openbare aanbesteding" ta cu nos no ta bay perde tempo pa anuncié den corant y pa traha un bestek formeel di e levering. Pero tur otro exigencianan ta worde tení cuenta cuné.
Señor Werleman ta puntra: cuanto mucha ta cay den e categoria aki? Ta dificil pa specifica e cantidad, pero den e categoria aki ta cay tur e muchanan cu no ta bay school. E ta puntra tambe; cuanto ta worde vacciná door di Wit Gele Kruis? Segun e campaña cu nos tin entendí aki, Wit Gele Kruis lo vaccina tur e muchanan cu ta yiunan di miembronan di Wit Gele Kruis. Tocante e asunto di compensacion nos por bisa cu Wit Gele Kruis no ta haya compensacion for di gobierno pa esaki, pero sí nan ta haya e vaccin gratis pa beneficio di nan miembronan. E compensacion cu Wit Gele Kruis lo por haya nos por considera ta e subsidie di f. 35.000.-- pa aña cu nan ta haya tur aña for di presupuesto insular. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Dan gaan we over tot de tweede ronde en het woord is aan de heer E.J.Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, primeramente mi kier a gradici señor diputado pa su contestanan. Pero mi kier a agrega aserca cu locual mi kier meen cu planning, cu nos por evita, p.e. awor aki nos sabi caba cu aki mitar aña lo mester tin un programa atrobe. Nos por planié for di awor aki y en bista cu esaki lo socede aki tanto luna, nos por cuminsa na prepara, haci tur e preparativonan pa ora cu yega e momento cu e programa mester tuma lugar, cu nos no tin nodo di bin purá-purá pa tuma un desicion, sino tur cos ta bay na nan debido forma, segun e canalnan cu mester worde encaminá.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awor aki mi a comprende señor Vos un tiki mas mihor. E ta referi anto na e hecho cu e programa aki ta consisti di 3 vaccin, 2 inmediatamente siguí y uno 6 luna despues. Si ta e planning den e asunto aki señor Vos ta referi na djé, anto mi por sigura, Señor Presidente, cu e planning pa e segundo 6 luna ta inclui caba den e verzoek aki, pa aanvullend krediet. Mescos cu e verzoek cu nos a haci na Raad biaha pasá tabata inclui e fondonan necesario pa percura tambe pa e segundo parti di e vaccinacion di e muchanan cu ta na school caba. Kier meen cu e parti ey ta cubri adecuadamente y cu no ta di spera cu pa esey nos lo aserca Raad pa mas aanvullend krediet.

DE VOORZITTER: We zijn aan het einde van de tweede ronde. Wenst één van de leden hoofdelijke stemming? Zo niet, dan is het voorstel van het verzoek van het Bestuurscollege voor aanvullend krediet t.b.v. de vaccinatie-programma aangenomen.

Agendapunt 3: Brief van het Bestuurscollege van 6 maart 1972 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor het opstellen van een verkavelingsplan ten oosten van het Spaans Lagoen.
(Ag.no. 3203; bijlage no. 5)

Het woord is aan de heer Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta masha contento di weita cu Bestuurscollege ta entamando e asunto di woningbouwpercelen, door di traha un verkavelingsplan nobo banda di Pos Chikito. Señor Presidente, durante di e begrotingsbehandeling mi a trece padilanti cu tin diferente verkavelingsplan caba cu a worde lagá na mitar. Cu esey mi kier meen cu den diferente verkavelingsplannan cas a worde trahá na caminda di tera, siendo cu e personanan aki ta paga un canon na balor di e verkavelingsplan. Ademas di esey tin den diferente verkavelingsplan (nos por weita den e verkavelingsplan di Pos Chikito tambe, cu ta keda pegá cu esun cu lo worde trahá aki) cantidad di woningbouwpercelen cu por worde duná, sin cu tin mester di necesidad pa extende, pero si e worde extendí lo ta mas mihor, pero sí nos mester tene na cuenta cu nos mester caba cu un trabao pa cuminsa cu e otro of ora nos cuminsa cu e otro tene cuenta cu esun cu nos a laga na mitar. Den e verkavelingsplan di Pos Chikito aki tin hopi caminda projectá, pero nunca ningun of e mayoria no a worde pasá ainda. Es decir e plan aki ta keda na mitar, y nos ta cuminsando cu un nobo. P'esey mes mi kier a pidi Bestuurscollege pa tene cuenta cu esaki. Mi no sabi con leuw e asunto aki por yega despues, pasobra tur e personanan p.e. cu tin casnan trahá caba den verkavelingsplan caminda tin caminda di santo só, ta pagando e prijs di djé. Mi ta kere cu ta nos deber of deber di Bestuurscollege di duna e hendenan aki un caminda adecuado y tambe pa caba cu e trabao den e verkavelingsplan anto, pasa camindanan nobo, pa asina e woningbouwpercelennan aki worde duná. Pasobra sino no tin ningun clase di nut pa nos bolbe traha un verkavelingsplan y keda sin pasa caminda aden. Esaki tambe ta keda pará pa un paar di tempo sin cu nos por usele.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, nos ta contento cu Bestuurscollege a ofrece nos un plan pa bay traha terenonan pa construccion pariba di brug, Awor mi kier a puntra si e plan aki mester worde trahá door di Openbare Werken of por ta un otro empresa particular por haci e mesun trabao? Awor, fuera di traha e plan, mi ta haya e impresion cu despues nos mester traha caminda tambe.

Kizas Bestuurscollege tin esaki na bista. Mi sabi caba den ki forma lo bay haya fondo pa cubri e camindanan aki. Nos tin p.e. un verkavelingsplan na unda diferente percelen a worde duná, pero cu lastimamente te awe no tin camindanan adecuado trahá pa e personanan aki, pa hustifica e prijs cu nan tin cu paga na erfpacht pa e terenonan aki. Manera tin persona a bisa caba tin diferente plannan cu no ta usá completamente y nan t'ey y pa falta di caminda Bestuurscollege no por duna e terenonan aki na erfpacht. Mi ta haya si ta asina en berdad, ta stranyo cu Bestuurscollege ta bin cu otro plannan, mientras cu plannan clá caba no ta worde ehecutá, pa falta probablemente di fondo pa construi e camindanan. Masha danki.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, brevemente algo tocante e proposicion aki. Na promer lugar e proposicion aki ta masha vaag. Ningun persona tin idea ta kiko Bestuurscollege ta bay haci aki, den e verkavelingsplan Pos Chikito. Den e aanbiedingsbrief nos por lesa den promer alinea cu: "het eilandgebied thans te kampen heeft met een tekort aan percelen". Poco tempo pasá den tratamento di presupuesto mi a trece e mesun punto aki padilanti, cu no ta solamente na Pos Chikito, sino henter Aruba. Pero en especial e teritorio di Savaneta y Pos Chikito no tin bastante percelen pa motibo cu tin asina tanto eigendomsgronden den e territorionan ey. Bestuurscollege e dia a contesta cu no tin necesidad. Awor di pronto tin necesidad. Nos como oposicion, lo por nenga pa coöpera cu cualkier plan tambe. Nos por bira pidi hoofdelijke stemming ariba cada agendapunt y sali pafor, ningun lo por worde aprobá. Pero e oposicion cu MEP ta hiba no ta esey. Mas alew nos ta mira den di 4 alinea e aanbiedingsbrief ta bisa: "zodra het definitieve verkavelingsplan is opgemaakt kunnen de daar aanwezige percelen in erfpacht worden uitgegeven". E ta asina vaag cu nos no tin idea ta con e verkavelingsplan ta bin. Mi kier a sabi si e ta bin cu cas cara pa caminda of ta bin zijstraat, cu e ta bin un pueblo chikito separá for di djé. Cu otro palabra si ta bay tin zijstraat ta subi e hoofdverkeersweg di Pos Chikito of cu e ta bay tin casnan banda di caminda grandi, cu nan ta subié directamente sin zijweg. E motibo pakiko mi a puntra esaki ta pa motibo di cierto remarkanan di Presidente di Raad, cu awe no ta presente, en cuanto e situacion di trafico eynan. Mi kier a bisa Bestuurscollege no ta permiti construccion di cas pa motibo cu Bestuurscollege no kier pa auto subi caminda ariba e seccion peligroso aki di trafico. Cu otro palabra nos ta desea di haya un idea ta con e plan aki ta bin.
Mas detayá posibel, si ta posibel pa nos weita e mapa promer cu tweede ronde, ta mas mihor ainda. Mas alew e ta papia den e mesun di 4 alinea cu mi a caba di papia ariba djé, cu asina e verkavelingsplan ta clá, e terenonan aki ta worde duná na erfpacht. Cu otro palabra e plan ta clá, nan por worde duná na erfpacht, sin berdaderamente nan a worde verkaveld. Como cu nan no ta pidi krediet pa verkavelnan, ta bien conocí pa mi cu varios persona a pidi bouwvergunning pa nan traha un cas patras den Savaneta y D.O.W. a exigi cu nan mester pone un caminda di asfalt, promer cu e bouwplan worde aprobá. Di ki manera, aki nan Bestuurscollege ta duna terreno na erfpacht, una bes cu e duna e mester laga e hendenan construi, pasobra nan ta pagando erfpacht pa e tereno. Di ki manera e por ta aplicando e regla ey den e caso aki. Te asina lew, Señor Presidente.

DE HEER J.S.EMAN: Ja, Señor Presidente, mi tin solamente un remarca di haci. Y ta lo siguiente: nos ta bay traha cas pariba di Spaans Lagoen. Tin un verkavelingsplan y mi ta comprende cu e idea ta, naturalmente pa traha caretera di asfalt.

Awor mi ta comprende tambe cu tur cos no por bay hunto. Tin cierto momento e plan pa e casnan aki ta bin poco mas promé clá, e plan pa e careteranan di asfalt podiser ta keda un poco atrasá, pero mi ta kere cu ningun di dos mester stroba otro. Si nos bay solamente ariba e punto di bista cu mester tin caretera di asfalt pa por tin cas, anto nos mester yega na e conclusion cu masha hopi inhusticia ta worde hací actualmente aki na Aruba. Pasobra si nos waak camindanan di Tanki Leendert, si nos waak camindanan aki pabao, Guatemalastraat etc., tur e partinan ey tur ta di santo ainda. Ningun di e lugarnan ey ainda ta asfaltá. Asina ta, nos no ta kere nos mester para ariba asina tanto cuenta di asfaltamento, na e momento ey. Pero sí nos mester tin garantia cu quisiera lo tin un caretera ta pasa ey dilanti y cu den futuro proximo lo tin caretera di asfalt. Mescos cu hopi hende a biba hopi aña caba unda dilanti di nan caretera di santo ta pasa. Nos no tin mester di tin miedo di cu por tin e posiblidad cu cierto casnan por worde construí na cierto caminda y durante un periodo chikito, laga caretera di santo pasa dilanti di nan, manera a pasa caba, pero tin hopi otro hendenan unda e situacion ey ta asina caba. Masha danki.

<u>DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, tocante e agendapunt 3 mi kier contesta ariba e remarcanan di poco miembronan di Eilandsraad, e.o. señor Vos ta bisa cu e ta contento cu gobierno ta traha asina bon pa traha plan pa Pos Chikito. Mi ta contento cu señor Vos ta contento. Señor Vos a remarca cu bo mester caba un trabao promer, despues cuminsa un otro. Bestuurscollege hopi biaha a ripara cu hopi verkavelingsplan cu a worde trahá den pasado, no tabata completamente adecuado como cu diferente biaha e parti social, e parti humano no a worde mirá den e verkavelingsplannan. Tin di e plannan ey cu stedenbouwkundig nos por bisa no ta completamente adecuado. P'esey Bestuurscollege a dicidi pariba di Pos Chikito lo ta masha bon si na lugar di bay drecha e plannan bieuw cu a worde trahá antes, Bestuurscollege lo bay reorganisa "the whole bunch" y traha un verkavelingsplan nobo y bon. Señor Vos tabata tin e remarca tambe cu hendenan ta pagando canon di erfpacht y nan cas ta situá na un perceel cu ta serca di caminda di santo. Esey mi por bisa, Señor Presidente, cu ora un hende manda peticion pa traha un cas na caminda di santo e ta haya dus un canon di erfpacht pa caminda di azeta of di asfalt, esey ta pa e simpel motibo cu gobierno ta pensa despues di traha un caminda di asfalt eynan. Si Bestuurscollege duna e persona aki un canon cu ta ariba caminda di santo, Bestuurscollege ta haya problema cu un canon un biaha duná of proponí, no por worde cambiá despues. Señor Figaroa, Señor Presidente, a puntra si ta D.O.W. ta traha e plan aki y pakiko nos no a bay cerca un empresa particular. Bestuurscollege a dicidi pa laga D.O.W. traha e plan aki, pasobra D.O.W. ta e dienst, e empresa laga nos bisa, cu ta mas bakeá den e asunto di traha verkavelingsplannan aki na Aruba. Door cu nos a haya dus algun hende acerca den e departamentonan di D.O.W., un ingenieur p.e. y algun HTS'ers, Bestuurscollege ta masha contento cu D.O.W. por haci e trabao aki.
Señor de Kort, Señor Presidente, a puntra pa un mapa di e situacion. Mi kier remarca, Señor Presidente, cu ora traha un verkavelingsplan, ora bo pidi placa pa traha un verkavelingsplan, bo ta pidi placa pa traha un mapa. Asina ta mi no por duna un mapa awor aki di e cos cu nos ta bay pidi, den e posicion aki, Señor Presidente. Pero mi por remarca cu e verkavelingsplan aki ta bin entre Spaans Lagoenbrug te na La Esperanza bieuw, ambos banda di caminda y ariba-ariba mi por bisa, promer cu e plan worde trahá cu Bestuurscollege ta pensa di no traha un verkavelingsplan asina cu e autonan por sali directamente ariba caminda grandi.

Si e plan worde trahá, Bestuurscollege lo aproba un plan ora cu worde trahá, manera nos ta yamanan: "vent-wegen", camindanan paralel cu e hoofdweg, na ambos banda. Asina ta e perceelnan lo ta situá na un vent-weg y ora cu e autonan of e personanan sali for di nan cas, nan ta bay ariba un vent-weg, anto te na un cruzada nan ta bay sali ariba hoofdweg. Pero, señor de Kort, esakinan tur lo bin ariba e verkavelingsplan, loke Bestuurscollege a pidi placa awor p'ele. Señor de Kort tabata tin e opinion cu e cos ta bay inhusto, pasobra na Savaneta hopi hende ta haci peticion pa traha un cas y Bestuurscollege ta bisanan cu nan mester traha un caminda di asfalt promer. Señor Presidente, esey ta bien posibel, pasobra hopi biaha ora un hende pidi pa traha un cas ariba un tereno eigendom, anto p.e. no tin caminda pa bay na e cas, anto Bestuurscollege mester exigi pa e persona ey traha un caminda di asfalt of Bestuurscollege por exigi cu mester traha un caminda "gelijk aan de naast bijliggende weg".
E remarca di señor Eman, mi a papia ariba djé caba. Ora cu Bestuurscollege duna permit pa traha un cas na un zandweg, esey ta cu idea cu den futuro lo traha caminda di asfalt. Ela remarca tambe cu p.e. na Guatemalastraat, tur e cayanan di Socotorowijk, ta caminda di santo. Mi por bisa cu e camindanan ey tur ta trahá ariba terrein di eigendom. Pero Bestuurscollege ariba e presupuesto di 1972 a bin cu un idea nobo di cumpra e terenonan ey y traha caminda di asfalt ariba nan. Masha danki.

DE VOORZITTER: We gaan over tot de tweede ronde en het woord is aan de heer E.J.Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a gradici señor Kock pa su contestanan. Awor nos a haya un beeld mas amplio di e asunto di e verkavelingsplan nobo aki. Awor mi ta weita cu e ta inclui un wijziging tambe di e bestaande verkavelingsplan Pos Chikito. Esey no ta poní den e aanbiedingsbrief, p'esey nos no por a weité. En cuanto e mapa cu a worde pidí, mi tambe a haya su falta den e aanbiedingsbrief, pero señor de Kort a bin cunele. Mi tambe a haya su falta, pasobra mi ta kere e mapa cu lo worde trahá ta e verkavelingsplan, pero mi ta kere cu e situatietekening sí por a worde poní den e aanbiedingsbrief, cu nos por a weita mas o menos unda e verkavelingsplan ta worde trahá. Tocante di e vent-wegen cu señor Kock a papia di djé, mi kier a bisa tin un proyectá tambe banda pazuid di caminda nobo y tur e perceelnan pazuid di caminda nobo ningun no por worde duná ainda, pa motibo di e vent-weg ey. Solamente cu pasamento di e vent-weg ey só caba nos por duna casi sigur 30, 40 percelen na woningbouw. Locual ta un entrada hopi mas grandi, sigur-sigur, cu locual worde gastá na e ventweg ey. Tin cierto areglonan cu por worde hací, ta pesey mes mi a bin padilanti cu e asunto aki y mi a bin cuné tambe durante behandeling di begroting, cu mi no ta haya ta husto pa un persona cu tin un tereno den e verkavelingsplan pa e keda mantene su caminda di santo eynan, anto awor aki ta worde trahá un verkavelingsplan nobo pa otro hendenan haya y nan sí ta haya caminda di azeta. Mi ta kere, Señor Presidente, cu por bin areglonan tocante e canon. P.e. ta duna nan un canon, laga nos bisa mas abao y ora cu pasa e caminda di asfalt ta cambia e canon. Por bin e areglo ey den e besluit. Asina ta mi ta kere tin solucion pa e problemanan aki, pero mi no ta kere nos tin nodo di bay asina leuw, solamente nos mester weita pa pasa e camindanan cu mester worde pasá den e verkavelingsplannan, esey só ta suficiente pa cada hende worde tratá igual, es ta e personanan cu tin terenonan den e verkavelingsplan.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, señor diputado Virgilio Kock a bisa cu Openbare Werken ta e instantie bon prepará pa traha e plan aki, como cu Openbare Werken ta e instancia bakeá den e trabao aki, nan tin ingenieur, HTS'ers y lo demas. Pero un rato promer señor Kock a bisa berdad den pasado tin verkavelingsplan a worde trahá cu no tabata adecuado. Por ta cu tin contradiccion di palabra, pero ta esey ela bisa. Señor Presidente, e motibo cu nos ta puntra esaki, manera nos a bisa caba anteriormente cu verkavelingsplannan ta worde trahá y despues nan no ta worde ehecutá completamente. Awor nos kier sabi di Bestuurscollege si berdaderamente Bestuurscollege ta pensa di traha aki nan un verkavelingsplan, pone camindanan di asfalt, haci e terenonan manera nan ta bisa: "bouwrijp", anto despues di esey duna e terenonan aki na diferente personanan, na e canon cu nan por paga segun plan existente di terenonan exigí. Tambe nos ta trece padilanti lo siguiente; cu tin biaha verkavelingsplannan ta worde trahá, ta worde aprobá pa miembronan di nos Raad, y despues ta bin cambionan. P.e. nos a menciona banda di Palm Beach nan ey. E plan a worde trahá, exigencianan pa casnan cu lo worde trahá eynan y pronto nos ta mira cu den caminda mayor nan ta bay traha un stacion di gasolin. Un cos asina no ta completamente di acuerdo cu locual ta worde trecí aki den. P'esey nos kier e siguranza cu en berdad nan por caba e verkavelingsplan aki, no solamente e plan, pero cu lo bay ehecuté debidamente. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, brevemente, na promer lugar, manera señor Vos a bisa caba, una vez cu bo ta bay traha un verkavelingsplan bo tin un mapa di unda e caminda mester pasa, tur e tereno habrí, bo tin un idea con lo bo bay traha, esey ta un mapa, Señor Presidente. Mas aleuw si den e aanbiedingsbrief aki tabata pará e informacionnan cu diputado Kock a duna na Raad, lo no tabata necesario ni pa haci pregunta. Lo e agendapunt aki por a pasa como hamerstuk. Pero debí na e hecho cu e voorstel na Raad no ta bastante prepará, nos mester a bin haci tanto pregunta.

DE HEER J.S.EMAN: Señor Presidente, tur loke mi kier remarca ta cu mi ta contento di tende di señor Kock cu pronto camindanan banda pabao di Emmastraat bay pabao, tambe lo bira caminda di asfalt y lo mi spera cu den futuro otro caminda p.e. Tanki Leendert etc. lo haya caminda di azeta mas pronto posibel tambe. Masha danki.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e sugerencia di señor Vos pa trahamento di un vent-weg pazuid di caminda, pa asina duna mas percelen na e hendenan cu kier traha un cas eybanda. Mi ta kere cu den e verkavelingsplan cu lo bay worde trahá awor aki, D.O.W. lo pone atencion ariba e sugerencia aki, e otro sugerencia di señor Vos, pa den e besluit di dunamento di erfpacht pa duna, laga nos yamé un voorlopige canon, no ta posibel pasobra esey ta poní den e besluit cu Bestuurscollege a traha den e situacion aki. Mi no ta kere, Señor Presidente, cu ta necesario pa bin cu un situatietekening pa nos mustra unda e verkavelingsplan aki ta bin, pasobra, Señor Presidente, e ta masha duidelijk omschreven den e aanbiedingsbrief. Señor Figaroa a bisa cu mi a bisa anteriormente cu tabata tin verkavelingsplan cu a worde trahá den pasado cu no ta bon y p'esey Bestuurscollege ta pidi awor aki pa drechele, ela puntra si mi ta contradecimi mes. Señor Presidente, mi por bisa cu na e momento e personal di D.O.W. ta mas mihor den otro y lo no ta imposibel cu ideanan technico den pasado, cu podiser pa e tempo ey tabata bon, lo worde drechá pa e tempo aki.

Señor de Kort, Señor Presidente, a trece critica padilanti cu si den e aanbiedingsbrief a worde mihor omschreven loke cu mi a splica den promer ronde, lo no tabata tin pregunta. Señor Presidente, den e aanbiedingsbrief solamente ta pidi credito pa traha un verkavelingsplan. Con e verkavelingsplan lo bin, esey ta ora e plannan lo worde trahá door di departamento di D.O.W. Pa duna e miembronan di Eilandsraad un idea mas o menos con e ta bin, mi a splica esey aserca. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij zijn aan het einde gekomen van de tweede ronde. Wenst één van de leden hoofdelijke stemming? Zo niet, dan is punt 3 van de agenda zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

Agendapunt 4: Brief van het Bestuurscollege dd. 10 maart 1972 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van borden ter aanduiding van de watervindplaatsen van de Brandweer. (Ag.no. 848; bijlage no. 6)

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, solamente un pregunta mi tin tocante e asunto aki. Kizas e diputado concerní por informa nos tocante di djele. Hopi biaha durante di candela a yega di socede cu no tin un presion adecuado. Si en caso señor diputado por duna nos un splicacion kiko ta e motibo y si por tuma medida pa trece un mehoracion den esaki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, mi kier puntra esaki tambe. Nos ta haya aki nan ta worde pidí un suma di f. 3.500.-- pa traha, mi ta supone 270 borchi. Awor un calculacion rapido ta duna cu cada borchi ta costa mas o menos f. 13.-- pa uno. Awor mi no sabi si esaki ta un fayo den calculacion di Bestuurscollege, mi ta supone cu esakinan ta un tubo cu un borchi hinká den tera. Awor cu f. 13.-- mi ta kere cu e tubo só caba ta costa casi esey. Mi tabata kier a haya un splicacion. Masha danki.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, contestando e dos preguntanan cu a worde hací den primer ronde, mi por contesta señor Vos tocante e remarcanan cu ela haci es ta, cu e ta di opinion cu cantidad di biaha ora di candela no tin bastante presion adecuado na e momento ey pa e trabao di Brandweer. Señor Presidente, esey ta asina cu tin biaha cu presion di awa na fin di e tubo, nos bisa si bo tin un leiding, na fin di e tubo e presion ta bira menos y menos. Pa nos tin e presion igual tur parti di Aruba, esey kier meen cu nos mester traha hopi mas tanki aserca. Den e meerjarenplan nos ta ripara cu tin diferente unit cu ta bin acerca na WEB y esey mi ta kere lo trece un alivio den e asunto aki. Señor Presidente, tambe a worde puntrá door di señor Figaroa ta con Bestuurscollege a bin na e prijs di f. 13.-- pa borchi, Señor Presidente, mi por contesta cu primeramente e borchinan ta worde trahá in eigen beheer y di dos ta borchinan chikito blanco, cu un "B" ariba djé. Masha danki.

Zonder hoofdelijke stemming wordt punt 4 van de agenda aangenomen.

Agendapunt 5: Brief van het Bestuurscollege dd. 21 maart 1972 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van een beveiligde voetgangersoversteekplaats te Pos Chikito.(Ag.no. 2030; bijlage 1972 no. 7)

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, poco tempo pasá nos a trata e mesun agendapunt aki. Mi a haya toezegging di e Voorzitter di Raad cu "op kort termijn" nan lo haci estudio di e situacion dilanti di e district-arts na Savaneta y nan lo bin cu un voorstel na Raad. Esey ta despues cu un voorstel di nos pa luz di trafico eynan a worde afgewezen. Te awe nos no a tende nada di esaki y gustosamente nos kier sabi con ta pará cuné. Mas aleuw mi tin un pregunta. Esey ta trata di e "diverse kostennan" di punto no. 7 den e aanbiedingsbrief. Semper ora den un raming tin e "diverse kosten" y bo ta pone un bedrag cu bo ta calcula cu lo costabo extra, f. 1.000.-- of 2.000.--, pero e bedrag aki ta asina stranyo. E ta f. 1.059,50. Como cu e ta asina stranyo mi kier haya un splicacion di djé.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e dos preguntanan di señor de Kort. Di promer tocante e luznan di trafico na Savaneta, ela bisa cu Señor Presidente a bisa cu pronto lo bin cu un voorstel na Raad ariba e asunto aki. Señor Presidente, mi por bisa lo siguiente cu Señor Presidente, dus señor Oscar Henriquez, a mencioná cu pa traha luz di trafico na Savaneta e promer exigencia tabata cu mester tin trottoir na ambos banda di caminda pa asina ora e hendenan cruza, nan por cana ariba e trottoir ey y sigui ariba un otro trottoir. Esey ta e exigencia loke señor Henriquez a mencioná. Señor Presidente, mi ta contento di menciona cu na e momento aki, na banda noord di caminda di Savaneta D.O.W. ta trahando e trottoirnan. Asina ta e unico exigencia ariba esaki, Bestuurscollege a weita ariba esey y asina nos ta trahando na vanguardia di Savaneta.
Señor Presidente, señor de Kort no por a comprende e punto no. 7 di "diverse kosten". Ela puntrami un especificacion di e kosten aki. Mi por menciona, Señor Presidente, cu simplemente esaki ta un afrekening. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: We gaan over tot de tweede ronde. Het woord is aan de heer de Kort.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, diputado Kock a caba di bisa, cu manera señor Gezaghebber a trece padilanti caba, mi no ta corda cu ela splica esey, pero toch ela bisa cu e exigencia ta, cu tin trottoir ambos banda di caminda. Mi kier solamente puntré: unda e trottoirnan na Pos Chikito ta? Te ainda eynan no tin ningun trottoir.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, aki señor de Kort a bruha un tiki, pasobra e lusnan di trafico cu a worde planeá na Pos Chikito tabata solamente pa e school di Pos Chikito. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: We zijn hier aan het einde van de tweede ronde. Wenst één van de leden hoofdelijke stemming? Zo niet, dan is punt 5 van de agenda aangenomen.

Agendapunt 6: "Verkoop eilandswoningen".

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mas o menos 5 luna pasá nos a trata den e Raad aki bendemento di e eilandswoningnan concerní. Pa motibo cu nos no a tende nada mas di e asunto aki, nos a decidi di haci un "follow-up" ariba djé, pasobra nos ta consideré como nos obligacion pa weita con e asuntonan ta desaroyando, pasobra e desicionnan cu a worde tumá den Eilandsraad semper nos ta pendiente pa weita si nan ta worde entamá.

Solamente algun pregunta nos tin ariba e materia aki, pa nos por sabi mas o menos con e asunto aki ta pará. Promer pregunta ta, Señor Presidente, cuanto persona a duna di conocé caba cu nan kier cumpra e cas cu nan ta bibando aden? Cuanto cas a worde bendí caba? Kiko ta e gastonan di onderhoud cu tabata tin desde cu e desicion a worde tumá aki den, te hasta la fecha?
Si Bestuurscollege a duna e personanan cu ta biba den e casnan aki un termino cu nan mester dicidi si nan ta cumpra e cas, sí of no?
Cua ta e termino aki? Ki dia e ta vence? Señor Presidente, e motibo cu nos a tuma e desicion aki den Raad y e motibo cu Bestuurscollege a bay over pa bende e casnan aki tabata cu explotacion di e casnan aki no ta rendabel y kier evita mas perdida cu e casnan aki. P'esey awor aki nos kier sabi kiko ta e asunto na e momento aki pa nos por forma un idea ki urgencia a worde duná na e materia aki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, primeramente nos a yama e reunion aki, manera mi a bisa caba, djies pa haya algun informacion, comokiera cu mas o menos 5 luna pasá desicion a worde tumá aki den cu e casnan aki lo worde bendí na e personanan cu ta biba den nan. Awor nos kier sabi si e transaccionnan a tuma lugar caba of si e hendenan aki ta paga huur ariba e base di e prijs minimo cu a worde stipulá pa e comision aki? Si acaso tin retraso den e diferente perceelnan aki. Y cuanto e retraso di huur aki ta monta? Biaha pasá Bestuurscollege a laga nos sabi tambe cu e perceel di L.G.Smith Boulevard 42, den cua e Servicio Informativo di Territorio Insular tabata, por worde bendí despues cu Servicio Informativo di Aruba haya un lugar mas adecuado. Si mi no ta ekibocá, mientras tanto e personeel di e servicio aki aparentemente a haya un otro acomodacion y awor nos kier sabi si Bestuurscollege ta bay over pa bende e perceel aki tambe?
Masha danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi a scucha e informacionnan en cuanto bendemento di e casnan aki, e eilandswoningnan aki. Promer cu e preguntanan ey bin na orden, lo mi kier a puntra y nos kier a haya informacion si no ta asina cu promer cu bende e casnan aki, Bestuurscollege no tin mester di goedkeuring di Gouverneur? Y mi kier sabi promer cu e preguntanan ey worde contestá, si e goedkeuring di Gouverneur a worde hayá caba? Na concepto di nos fraccion esey lo ta e promer paso cu mester worde tumá en cuanto bendemento di e casnan aki.
Masha danki.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por bisa cu e delaster orador a comprende con e asunto ta den otro, door di su pregunta. Lo mi bisa cu na november, ora cu Eilandsraad a dicidi pa bende e casnan aki, e procedure siguiente lo ta cu mester manda un carta pa Gouverneur, pa Gouverneur dicidi si e casnan aki por worde bendí. Es ta e ta duna aprobacion na esaki, Señor Presidente. Ongeveer 13 dia despues cu Eilandsraad a dicidi pa bende e casnan aki, un carta a bay pa Gouverneur. Despues di poco lunas, mas o menos meimei di februari, Gouverneur a contesta cu e no tin nada contra pa bende e casnan aki. E siguiente stap ta cu Bestuurscollege mester manda e hendenan aki un carta pa mira si nan ta dicidi pa cumpra e cas, sí of no. Bestuurscollege a tuma e desicion ey caba pa manda e hendenan e carta ey, y e cartanan ta saliendo den e dianan aki. Te asina leuw un informacion con e asuntonan aki ta pará, y podiser door di esey hopi malcomprendemento a worde kitá for di caminda. Mi ta contento cu señor Vos a menciona cu e reunion aki solamente ta follow-up, pasobra mi ta di opinion cu Bestuurscollege den su trabaonan (cu ta bastante hopi)

algun biaha ta bon pa bin un follow-up di diferente personanan y p.e. di oposicion of door di e miembronan cu ta sostene gobierno; Bestuurscollege ta aprecia esey masha hopi. Mi ta spera cu asina hopi di e preguntanan a ser contesta door di e verslag, e exposé cu mi a duna, di con e procedure ta pa bendemento di e casnan aki.
Mi por bisa aserca, Señor Presidente, cu tin 3 cas cu no tin hende ta bibando den awor. Eseynan ta worde bendí openbaar inmeditamente. Pa eseynan no tin nodo di sali carta pa e personanan cu ta bibando aden, pasobra no tin ningun persona ta biba aden. Señor Vos a puntra, Señor Presidente, cuanto ta e gasto desde november te awor. Mi por contesta, Señor Presidente, Bestuurscollege a tuma e standpunt cu entre november te cu bendemento di e cas, Bestuurscollege lo haci e minimo na mantenecion na e casnan. Asina ta tin masha poco gasto na e Eilandswoningnan. Cuanto e gasto ta exacto, esey mi no por duna Eilandsraad, pasobra esey mester worde uitgezocht in detailles, pero mi por garantiza Eilandsraad cu lo minimo a worde hací den e asuntonan aki. E pregunta di señor Vos, ora cu e huurdó di e casnan haya e carta, ta cuanto tempo nan ta haya pa dicidi ariba djele, e termino ey ta exactamente un luna. Señor Figaroa, Señor Presidente, a puntra kiko ta pasando cu e huur di e casnan ey, si e huurnan ta worde pagá of tur es tempo no ta worde pagá huur, of tin un atraso? Mi por contesta, Señor Presidente, te dia cu e cas worde bendí, e huur ta worde cobrá normalmente.
Señor Figaroa tambe a puntra ariba e cas di Voorlichtingsdienst.
Mi por bisa ariba esey, Señor Presidente, como cu Maatschappelijke Zorg, especialmente e maatschappelijke werkers tabata tin hopi problema di huisvesting na e edificio bieuw cu nan tin panord di Bestuurskantoor ey. Bestuurscollege a dicidi di laga e maatschappelijke werkernan bay temporalmente den e cas di Voorlichtingsdienst, pa asina alivia nan di e problema cu nan tin actualmente, cu ora un persona bin serca nan cu un problema, tur hende banda di nan ta tende e problema social of cua sorto di problema, tur ta tende for di otro. P'esey Bestuurscollege a dicidi pa laga e maatschappelijke werkers bay temporalmente den e lugar di Voorlichtingsdienst.
Mi por bisa aserca tambe, Señor Presidente, cu Bestuurscollege ta duna Openbare Werken opdracht pa traha un sketch pa un edificio nobo pa Maatschappelijke Zorg y Arbeidszaken. Mi por bisa aserca cu e sketch ta clá caba. Bestuurscollege ta studiando e mapa di construccion awor. Mi ta contento cu un miembro di Eilandsraad a comprende ta con e asunto ta den otro. Asina ta, señor Pieters su pregunta mi ta contesta positivo cu mester aprobacion promer di Gouverneur, promer cu bende e casnan aki y nos a haya esey poco dia pasá ey y e cartanan ta saliendo pa e huurdó di e casnan. Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: We gaan over tot de tweede ronde.

<u>DE HEER F.D.FIGAROA</u>: Señor Presidente, permitimi un vraagpunt. Mi no a haya contesta ariba un pregunta. Mi tabata kier a sabi si e huur di e casnan ey ta ariba e prijs cu a worde duná pa venta of no.

<u>DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE</u>: E huur normal cu nan ta pagando semper.

<u>DE VOORZITTER</u>: We gaan over tot de tweede ronde. Het woord is aan de heer Vos.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, solamente mi kier a gradici e señor diputado pa su contestanan. Pa segundo ronde mi no tin pregunta.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, cu mucho gusto mi kier a haya sabi ta cua ta e casnan cu ta worde bendí na vindishi. Anto señor diputado Kock a contestami tambe cu tur e huurnan ta worde cobrá normalmente. Esey mi ta completamente di acuerdo, nan ta worde cobrá normalmente. Solamente mi tabata kier a sabi si nan ta worde pagá normalmente.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi tambe ta agradecido pa e contestanan. Pero mi tambe kier a agrega aserca cu gustosamente lo mi kier a sabi cua ta e 3 casnan cu ta worde bendí publicamente.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa contesta señor Figaroa cu a pidi detaye mas alew, puntrando ta cua ta e 3 casnan cu no tin hende ta bibando aden y cu ta worde bendí na vindishi. Mi por contesta; eseynan ta lo siguiente. E casnan Sabana Blanco 16; Sabana Blanco 17 y Sabana Blanco 23.
Señor Figaroa tambe a puntra si e huurnan ta worde pagá na tempo. Segun mi ta comprende e huur ta worde ingehouden di nan salario. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee aan het einde van de tweede ronde, tevens aan het einde van agendapunt 6.

Agendapunt 7: "Volksgezondheid".

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, aunke cu aña pasá nos a trata asunto di Salubridad Publico caba den e Raad aki, pero mescos cu verkoop di Eilandswoningen, esaki ta un follow-up riba e trabao cu nos ta haciendo den Raad. Señor diputado concerní, señor Max Croes, a bisa nos biaha pasá cu nos Salubridad Publico ta den un "situacion previligiá", pero toch nos ta haya cu ta nos deber pa weita si nos por busca un poco mas mehoracion den e "situacion previligia" cu nos ta den awor aki. Señor Presidente, nos tin un problema tocante dokter di San Nicolas, di cual nos por a lesa den corant tambe pa casualidad e declaracion cu ela duna. Un asunto cu tin mas o menos 7 aña pending. Pero esey lo mi lagé over na nos miembro di fraccion cu a haya e toezegging di señor diputado, aña pasá durante begrotingsbehandeling. Durante e siman cu a caba ey, Señor Presidente, nos por a lesa den corantnan cu un stichting a worde lamtá pa atende asuntonan di ouden van dagen. Un imagen amplio di e stichting nos no a haya, pero sí lo mi kier a haci un pregunta tocante di djele, kiko ta e intencion cu e stichting aki a worde formá? Si señor diputado por a dunami contesta ariba djele y tambe nos por a lesa cu compañía di Lago a duna e di dos verdieping di su hospital disponibel pa Eilandgebied. Nos kier a sabi kiko ta e plannan cu Bestuurscollege tin tocante e verdieping aki, di Lago hospital?
Señor Presidente, nos tur a haya un circulaire na trabao tocante un controlerend geneesheer cu a worde empleá na gobierno. Awor e taak di e controlerend geneesheer aki sí nos no sabi ainda. Nos ta comprende cu e persona aki ta controla personanan cu ta meld ziek. Di 3 dia bo mester aparece dilanti di djele of e ta bin bishitabo, pero nos kier sabi con leuw su bevoegdheid ta bay. Si e persona aki p.e. tin bevoegdheid di stop bo di traha p.e. como un werkverbod, esaki ta klink un tiki raar, pero toch mi kier a trecé padilanti cu cierto momento tin personanan malo, cu tin cierto malesa y toch nan ta prefera di bay traha. Si e dokter aki por stop nan di traha pa asina p.e. e no por haci e otro trahadornan di e mesun oficina malo.

Contiagia nan, locual hopi biaha ta socede. E bevoegdheid di e controlerend geneesheer aki, pa nos ta masha-masha importante, pasobra nos tin hopi dokternan ariba nos isla, nos tin hopi specialistanan ariba nos isla. Nos kier sabi p.e. si un persona asina ey por tin un bevoegdheid cu ta bay mas leuw cu e personanan aki?
Señor Presidente, tempo di vakantie ta asercando y nos lo haya masha hopi hende ta bay kampeer canto di lamá. Den pasado nos ta weita hopi biaha nos playanan tin un situacion masha-masha deplorabel mes durante di e vacacionnan di school. Mi kier puntra si tin e posibilidad pa traha toiletnan provisorio pa e personanan aki pa asina tur por usa cierto lugarnan central pa nan no tin nodo di haci uso di cada parti di nos playanan pa depone sushinan y nan necesidadnan.
Señor Presidente, nos dokternan na Aruba a ricibi un carta di e Centraal Bestuur di Landslaboratorium na Corsow, caminda nan ta bisa e dokternan pa bezuinig ariba fotocopieën di resultadonan di laboratorium. Segun informacionan cu nos a haci, na Corsow, ningun dokter a ricibi cierto cartanan. Si Bestuurscollege ta na haltura di esaki y si nan ta kere cu e medidanan aki lo ta na fabor di nos pacientenan of lo por perhudica e trabao di nos mediconan?
Tambe aña pasá, Señor Presidente, nos por a lesa y nos a worde informá cu e faecaliënproject a worde completá, es decir cu nos a ricibi e placa cu nos a pidi p'ele y trabaonan lo cuminsa den poco tempo. Mi kier a puntra con leuw nos ta cu e proyecto aki y si por tin cualkier problema cu a stagná e trabao, si nos por a worde informá riba e problema aki cu tin. Durante di e reunion di aña pasá nos a worde informá cu e aanvoerleidingnan cu awor aki ta sali den e Lagoen, e tempo ey tabata sali den e Lagoen, lo worde poní ariba e hoofdriolering. Awor mi kier a sabi si esaki a tuma lugar caba y ki dia Bestuurscollege lo tin plan pa trece mehoracion den estado di Lagoen manera cu e ta awor aki?
Señor Presidente, hopi biaha nos ta lesa den corant cu muchanan ta worde serrá of Huez ta declara nan liber, pa motibo cu nos no tin un psychopatenasiel. Mi kier sabi for di Bestuurscollege, pasobra mi a tende den pasado cu tin plannan pa un asiel asina ey, si Bestuurscollege por sabi algo di djele, pa Bestuurscollege por informa Raad ariba e asunto aki pa asina nos trece mehoracion den e situacion ey.
Señor Presidente, nos por a lesa den corant, siman cu a caba ey, un wens di V.L.A. Pa casualidad ora cu mi a pasa den e verslag di Algemene Rekenkamer mi a mira algo parecido y mi a pensa lo ta bon si mi trecé padilanti den Raad y poné na conocemento di Bestuurscollege. E articulo ta bisa cu V.L.A. ta pidi pa pone urgencia tras di establecimiento di un psychologische dienst ariba Aruba. Den e verslag di Algemene Rekenkamer ta poní y mi kier a lesa un parti di djele, Señor Presidente: "de Kamer moet opnieuw constateren dat in 1970 een aantal studiebeurzen is ingetrokken van bursalen die niet getest waren c.q. door de psychologische dienst ongeschikt waren gevonden. De schade voor het Eilandgebied f. 3.000.-- per jaar per geval". Mi kier a puntra Bestuurscollege si tin e posibilidad pa realisa e wensen aki di V.L.A. y si Bestuurscollege por informa nos ariba e asunto aki.
Señor Presidente, den e reunion pasá tambe a worde trecí padilanti cu si e actual hefe interino di Gezondheidsdienst lo por combina su trabao cu e trabao di districtarts cu e tin? Nos a haci un investigacion profundo ariba e asunto aki, poniendo ora pa ora kiko ta e trabao di e persona aki, Señor Presidente, mi no kier bay den detayes, pero sí nos a ripara cu pa e trabao di waarnemend hoofd e persona aki ta asina ocupá cu e tin solamente un ora p'é. Si señor diputado concerní den segundo ronde lo kier un specificacion di nos investigacion, lo mi kier a duné gustosamente.

Pakiko mi a trece esaki padilanti, Señor Presidente? Awor ey mi a papia di planning. Mi ta kere cu e persona aki tin hopi trabao. Pakiko nos no por weita e posibilidad di duné e trabao aki como full-time job, pa asina e persona aki por haci planning tambe necesario pa e por coördina mucho mas mihor, p.e. si cualkier epidemia lo por yega na nos isla, cu e persona aki por haci e trabao aki, es decir e trabao di coördinador, mucho mas mihor. Mi ta kere cu e persona na e momento aki ta asina ocupá cu e no por haci e trabao di waarnemend hoofd debidamente. P'esey mi kier a puntra si tin e posibilidad pa hacié un full-time job.
Señor Presidente, como personanan cu ta representá e pueblo den e Raad aki, mi ta kere cu tin cierto cosnan cu no ta yega na conocemento di Bestuurscollege, cu nos pór trece nan na conocemento di Bestuurscollege pa asina nan worde evitá den futuro. A yega na nos orea anto cu, manera nos sabi, e discipulonan di E.T.A.O. semper ta bishita e diferente oficinanan di gobierno. A yega na nos orea cu algo a socede den departamento di Gezondheidsdienst, cual no ta cuadra cu e funccion di cierto persona cu ta na e departamento ey. Aunke cu mi no kier bay mas den detayes den e caso aki, pero mi a hayé un caso masha penoso, mi ta kere cu mi mester hala atencion di Bestuurscollege ariba djele, cu cierto momento un mucha muher jong a worde duná un boeki pornografico pa lesa. Kehonan di su mayor a bin aden, pero nan a tene prudencia cu e asunto aki pa e no afecta nan yiu.
Señor Presidente, mi kier a haci e pregunta aki: cuanto dentista di school nos tin na e momento aki? Y cuanto Bestuurscollege ta kere cu ta necesario pa nos tin den funccion.
Tambe mi kier sabi con a para cu e dental-car, si ela worde drechá y si e ta den servicio? Den e reunion di aña pasá, Señor Presidente, nos a worde bisá tocante e dienstregeling di e artsennan na hospital, cu door di e onderbezetting e no tabata realisabel. Mi kier a puntra si nos ta asina lew awor aki si nos por realisé.
Tambe aña pasá nos a bin padilanti, Señor Presidente, cu ariba asunto di warenkeuringverordening. Un concept a worde mandá Staten mas o menos aña 1962. Nos ta weita e necesidad cu tin di djele ariba nos isla. Nos tabata kier sabi si Bestuurscollege a haci cualkier follow-up ariba djele na Corsow y si Bestuurscollege por a informa nos ariba djele.
Nos por a worde informá tambe aña pasá, Señor Presidente, tocante nos mercado cu ta den un situacion deplorabel, cu plannan ta worde trahá pa renobacion di e mercado. Si Bestuurscollege por a duna nos un fecha mas o menos ki tempo e plannan aki lo por worde realisá. Nos tur sabi cu tabata tin un keurmeester cu a fallece aña pasá, cu tabata traha na Veterinaire Dienst. Door di esey a bin un vacature. Mi kier a puntra si por tabata tin solicitud pa e vacatura aki caba y kiko tabata e desicion di Bestuurscollege en cuanto e solicitud of e solicitudnan cu a worde hací?
Cu masha alegria, Señor Presidente, nos por a lesa den corant, siman pasá, cu e plannan pa e ziekenhuis nobo, e hospital nobo a worde afgerond. Nan a worde duná na Gobierno Central. Señor Presidente, primeramente mi kier a puntra, promer cu e plannan aki a worde afgerond, si contacto of advies a worde pidí di e personanan cu lo bay exploita e hospital aki y manera e socede den pasado, tambe, si advies a worde pidí di e colegio di dokternan? Segun nos tin entendí, Señor Presidente, cu cambionan a worde hací den e plannan aki, cual ta hopi desbentahoso pa nos. Cierto cambionan technico a worde hací p.e. e aparatuurnan cu nos a spera, a worde economisá ariba nan. Mi tabata kier sabi di Bestuurscollege kiko ta e cambionan cu a worde hací?

Si en berdad cierto aparatonan cu ta di suma importancia pa nos hospital nobo, a worde lagá afor y cu door di baha e bouwkostennan no a tene cuenta cu e exploitacion lo bira mas halto. Pasobra segun imestigacionnan cu nos a haci, door di e cambionan cu a worde hací, e exploitacion lo bira mucho mas hopi, cual a worde sacrificá pa baha e bouwkostennan. Segun mi tin entendí, Señor Presidente, na e deliberacionnan na Hulanda, e aannemerscombinatie tabata representá, e architectenbureau tabata representá y e adviesbureau. Mi kier puntra kende a representá Eilandgebied ayanan y kende a representá e stichting cu lo bay exploita e hospital?
Mi no kier bay mucho den detayo ariba e asuntonan technico, Señor Presidente, pero mi ta spera cu lo nos por haya un exposé mas o menos di e cambionan, manera mi a puntra awor ey cu a worde hací den e plannan. Te asina leuw den promé ronde.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, ya cu nos ta discutiendo Volksgezondheid mi no por laga e oportunidad aki pasa pa menciona un par di palabra riba un problema serio cu ta enfrentando e comunidad aki y esey ta e mal-uso di droga. Esaki no solamente ta un problema Arubano of Latino-Americano, pero ta un problema mundial masha serio. Den tur pais Gobiernonan ta trata di combati e problema aki. Te hasta nos ta mira cu Naciones Unidas, pa medio di World Health Organization a cuminsa prepara un campaña pa combatie e problema. Te awor aki na Aruba nos no a tende di ningun iniciativo di parti di Gobierno. E unico iniciativo cu nos por a tende di djé ta di un Service-club, cu riba nan mes a cuminsa cu un campaña. Ken cu kier bay pasa cualkier diabiernes mainta banda di Sala di Husticia, ta keda sorprendí di mira e cantidad di casonan cu ta aparece tur siman, pa motibo di e mal-uso di droga. Huez ta dicta sentencia pa e persona por bay será, pero na e momento cu e ta back trobe for di prison e ta back trobe riba e mesun pia. Si e problema aki na Aruba no ser tumá na serio, anto nos por tin aki na Aruba un comunidad destrui causá door di nos mes. E problema aki por worde combatí sin mester ordená, sin mester tuma un bista especifico, sin mester duna castigo pisá, mayoria di e personanan cu ta usé ta pa motibo di falta di informacion. Tampoco aki na Aruba nos tin un centro, un lugá pa rehabilita e personanan aki. Door di sera nan ningun momento bo no ta rehabilitá nan. Na e momento cu nan sali back nan ta bira mescos. Mi kier a puntra Bestuurscollege ki planificacion nan por tin, kiko nan ta planea den e direccion aki, pa un campaña contra e abuso di droga cu ta tumando luga na gran escala aki na Aruba actualmente. Esey ta loke mi kier a trece padilanti.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, manera nos a bisa nos a pidi e reunion aki pa nos haya informacionnan general riba loke ta pasando, relacioná cu e diferente puntonan cu nos tin riba e agenda aki. Manera nos a bisa tin un problema cu un dokter na San Nicolas. Nos ta tende tocante e asunto di e hospital. Un dia bo ta lesa den corant cu cos no ta clá ainda, despues nos ta lesa cu señor Gezaghebber ta haci uso di su estadia na Hulanda pa bay entamá e asunto aki. Awor lo nos kier haya tende for di Bestuurscollege y nos lo aprecia di haya sabi for di Bestuurscollege cu e asunto con leuw e ta. Kiko e posibilidadnan ta. Y cu si al fin al cabo e hospital aki lo worde construí?
Un otro punto cu nos tabata tin tambe riba e Salubridad Publico, ta e asunto di un cas pa anciano, loke pa casualidad tambe ta den actualidad na e momento aki. Tin un fundacion nobo cu a worde formá y di nos banda nos ta supone y nos ta spera cu e gobierno insular di Aruba na tur momento lo mester ta dispuesto pa yuda e fundacion aki mas tanto posibel, comokiera cu aki ta trata di duna yudanza na personanan cu den

pasado a duna tur nan forza bao di circumstancianan dificil pa progreso di nos isla di Aruba, di cual nos tur aki den ta goza awe. Un otro punto cu nos tin, ta y e señor diputado e tempo ey a sigura nos cu elo worde resolví muy pronto, esey ta e asunto di specialista. En todo caso nos tin un necesidad di specialista di nervio y mas tanto awor, manera un colega di nos a trece padilanti, cu e abuso di droga ta bayendo mas y mas leuw. Awor mescos cu nos tin un sistema pa yuda e hendenan cu ta haci abuso di alcohol, mescos mi ta kere, nos mester bin cu un sistema pa combati e abuso di uso di droga y segun mi un di e exigencianan primordial lo ta un specialista den e ramo ey. Tambe nos ta sperando te awe un specialista di mucha, loke ta un asunto urgente. Manera nos lo sabi, cu pronto nos lo tin un oculista, dokter di wowo, menos na Aruba y nos ta spera cu for di awor caba Bestuurscollege lo ta diligente pa busca uno pa reemplaza esun cu probablemente lo ta bay. Tambe specialista pa hende muher, Señor Presidente, ta un exigencia. Comokiera cu aki na Aruba bo no por scohe, ta esey y ningun otro. No tin. Señor Presidente, un cos mas mi tin y e tambe ta toca Salubridad Publico, y esey ta lo siguiente. Tempo cu nos a bin adilanti cu e asunto aki nos a trata tocante e awa den saliña na Palm Beach, cu ta plama un holor desagradable y e diputado concerní a bisa, cu tan pronto cu e instalacion di purificacion di awa lo bay funcciona Bestuurscollege lo percura pa e awa seca.
Si mi no ta ekiboca e planta aki ta trahando y e lugarnan aki no a seca ainda, al contrario, Señor Presidente, a bin un plas mas acerca y tambe e no ta plama un holó asina agradable.
Tocante di e plas nobo cu a bin acerca nos tabata kier a sabi si Bestuurscollege lo por a laga investiga ki sorto di bacteria tin den e awa pará ey na e planta di purificacion di awa y si esaki por tin consecuencia pa personanan cu ta muha mata cu nan. P.e. mata di patia, di comcomber y mata di tomati. Nos kier puntra tambe si acaso Bestuurscollege lo ta na haltura si e awa ey ta ser usá caba? Y si pueblo ta na haltura di e peligro cu e awa aki por causa. Y tambe nos kier sabi pakiko hendenan local cu a haci peticion caba na Gobierno pa haya e awa ey pa usa no por a haya e awa ey te awe?
Señor Presidente, un otro punto mas tocante Salubridad Publico ta lo siguiente. De bez en cuando nos ta mira controleurnan higienico ta pasa controla diferente lugarnan; mi ta comprende cu hotelnan, restaurantnan, cantinanan ta lugarnan publico caminda e personanan aki por drenta sin mas ni menos, pero tambe ta socede cu e personanan aki tambe ta drenta casnan particular pa haci un ke otro investigacion.
Awor mi kier puntra Bestuurscollege si e personanan legalmente tin e derecho di drenta un cas di hende sin permiso di e doño y ki proteccion nan por tin ora nan drenta cas di hendenan y nan haya nan mes mal-sirbí?
Esey ta tur por lo pronto, Señor Presidente.

DE HEER H.ANGELA: Señor Presidente, durante tratamento di e presupuesto di aña 1972 mi a haci e pregunta na señor diputado Max Croes ki dia San Nicolas ta haya e segundo dokter di districto pa e pueblo ey. Pa contesta mi a haya cu muy pronto lo bin e di dos dokter di districto pa San Nicolas. Awe nos tin 27 di maart. Segun e contesta di señor Max Croes nos lo a haya e dokter ey pa dia 1 di januari 1972. Awor mi kier puntra un bez mas; ki dia nos lo haya e segundo dokter di districto pa San Nicolas? Masha danki.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, lo mi ta masha cortico den tratamento di e punto aki. Mi tin solamente un sugerencia y un pregunta en cuanto Salubridad Publico.

E promé punto cu mi kier a trece padilanti ta, cu nos tur sabi cu aki na Aruba, siendo un isla chikito ta berdaderamente imposibel pa nos tin tur e specialistanan aki na Aruba. Pesey mes nos ta weita hopi biaha cu patientnan mester worde mandá door di Gobierno pa Hulanda pa cierto tratamentonan. Nos sabi cu esey ta costa hopi placa, pa manda nan te na Hulanda. Mi ta puntra mi mes, kizas Bestuurscollege ya a haci un estudio di djé caba, pero mi no sabi si lo no ta mihó pa nos, si nos tira un bista aki den nos vecindario mes y weita si p.e. na Colombia mes no tin e facilidadnan adecuado, es ta clinicanan, specialistanan cu tambe ta capaz di duna e mesun servicionan cu nan ta duna na Hulanda. Esaki lo sali nos siguramente hopi mas barata, pasobra e ta hopi mas cerca y esaki lo ta mas rapido. Mi tin entendí cu mediconan local mes tin biaha ta conseha patientnan pa nan bay Colombia, pa motibo cu aki no tin bastante equiponan adecuado pa duna e tratamento necesario. Tin masha hopi caso, cu e patientnan ta bay y ta haya yudanza berdaderamente. Mi ta puntra mi mes, ya cu den pasado dos specialista di Aruba a bay Colombia y a haci varios contacto, kiko tabata e resultado y tambe mi ta puntra mi mes si esaki no por worde hací atrobe, es ta cu Bestuurscollege laga un of mas experto den ramo di medicina, den e caso aki di habla spañó, hunto cu un persona administrativo, pa por averigua kiko e posibilidadnan ta, pa ora por presenta un caso cu ta rekiri tal y tal tratamento medico, cu no tin na Aruba, en bez di manda nan te Hulanda, nos por manda nan aya, locual ta hopi mas barata. Esaki ta un sugerencia na Bestuurscollege, pa e por studia e posibilidad y mira kiko por haci. E otro punto ta e servicio di auto di sushi. Segun mi tin entendí cu ultimamente, mi no sabi pa ki motibo, tin cierto rutanan cu autonan di sushi mester pasa y nan no ta pasa of cu ta pasa dos of tres siman cu nan no ta pasa, kizas mas. Algun di e luganan aki ta Siribana, Santa Cruz, Sero Pita, Ayo,Paradera, ultimamente mi a haya un keho cu te hasta Playa, Babijn y tambe Simeon Antonio. Lo mi tabata desea pa Bestuurscollege bisa nos si nan ta na haltura di esaki y pa ki motibo esaki ta tuma lugar, ta e autonan ta dañá, no tin bastante auto of ta e personal ta malo. Pesey lo mi kier a tende for di Bestuurscollege kiko ta e problema den e casonan aki. Masha danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, en cuanto e punto no. 7 di nos agenda: Volksgezondheid, nos fraccion tambe ta kere cu un follow-up riba e punto aki ta debidamente na su lugar. Especialmente ora nos tende cu e actual hefe interino di Gezondheidsdienst ta combina asina tanto di su trabaonan, cu kizas e no por haci su trabao como hefe interino bon, nos tambe ta di opinion cu di un manera of otro Bestuurscollege mester trata na bin na un aclareacion den e asunto aki. Nos no ta kere cu e persona aki lo por haya e trabao aki como full-time-job, pasobra den nos concepto tin un hefe caba di Gezondheidsdienst. No obstante nos ta di opinion cu como hefe interino di e Departamento ey e mester tin e ocacion di haci e trabao aki mas tanto correcto cu ta posibel. Pero mi ta kere cu a yega e momento cu ta competencia di Bestuurscollege pa tuma e medidanan den cual e departamento aki por tuma e curso necesario, manera ta deseo di pueblo. Nos por a tende aki den awe di asuntonan cu a tuma lugar na Gezondheidsdienst, di muchanan di E.T.A.O. cu ta corre stage, e noticia ey no ta mucho agradable. Categoricamente nos kier bisa Bestuurscollege cu esey no ta e unico cos cu ta socede na Gezondheidsdienst, cu nos kier conseha Bestuurscollege pa tuma e medidanan necesario pa sabi kiko ta pasando na Gezondheidsdienst. A ser mencioná cu controleurnan tambe ta drenta cas di hende - esey a ser trecí adilanti door di mi colega señor Figaroa - mas alew ainda nos tin informá, cu no solamente nan ta drenta cas sin permiso, pero nan mes tambe ta traha nan rapport y nan mes ta firma nan rapport

en cuanto e asuntonan aki. Gustosamente nos tabata kier pa Bestuurscollege trata na informa Raad si esaki ta e medidanan apropiado of adecuado cu Gezondheidsdienst mester tuma. Mi ta aplaudi e discurso di mi colega de Kort en cuanto di e asunto cu e ta bin ariba di droga. Nos fraccion ta completamente di acuerdo cu medidanan mester worde tumá. Unico cos cu nos kier agrega acerca ta, cu como e topico aki, e punto aki, por ta un Landsaangelegenheid, gustosamente mi ta kere cu lo ta masha bon pa Bestuurscollege tuma e punto op cu Land y conhuntamente nos trata na combatié. Mi no ta kere, cu agregando esaki acerca, cu mi colega de Kort lo no ta di acuerdo. Nos fraccion tampoco no kier mira cu e prijsnan di hospital mester subi pa motibo di e plannan di modificacion di nos hopital nobo. Nos ta spera cu ora e cos aki yega asina leuw cu Raad lo tin e previlegio di por dicidi tambe cu no ta asina dificil pa bira malo y bay hospital.
Durante e tratamento di e presupuesto Bestuurscollege a duna di comprende cu e vacaturanan di mediconan y specialistanan ta clá y ta bay den bon direccion. Mi ta kere cu e momento aki ta e momento apropiá pa Bestuurscollege duna tambe informacion en cuanto e punto aki. Nos tin comprendí cu hopi esfuerzo a sali for di Bestuurscollege pa atrae mediconan tambe di nos paisnan vecino. Nos tin entendí esey cu nada no a stroba nan den nan esfuerzo pa logra esaki. Mi ta kere y nos fraccion ta di opinion, cu lo tabata masha aconsehable, pa Bestuurscollege duna un aclareacion tocante e punto cu mi ta kere cu lo ta conveniente cu esfuerzonan ta worde hací door di Bestuurscollege pa nos por atrae mediconan aki, manera ta deseo di e pueblo. Masha danki.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera señor Vos ta recorda aña pasá na tratamento di beleid di Bestuurscollege en berdad en cuanto cuido di Salubridad Publico mi a expresa cu aki na Aruba, aunke cuanto critica tin nos ta den un situacion previligiá y ainda mi ta mantene e opinion ey. Naturalmente, aki y aya por tin algun remarca, cu por worde hací. Tin mehoracionnan cu por tuma lugar. Unda cu hende ta traha errornan ta worde cometí y den e mundo aki poco organisacion bo ta haya cu ta perfecto. Un di e puntonan mas saliente di Gezondheidsdienst durante e ultimo lunanan ta, cu en berdad tur e vacaturanan cu tabata existi na juli di e aña aki a worde yená. Mayoria di e dokternan cu a worde empleá ta na Aruba caba y ta haciendo nan trabao. Nos forza di mediconan ta completamente up to date te cu Bestuurscollege ta pensando di bay mas leuw ainda di extende e cuido medico mas aya.
E unico dos specialista cual tambe a bin na discucion awe nochi ta esun psychiater y e kinderarts. E dos personanan aki no a yega Aruba ainda, pero ta un placer sí pa mi pa sigura sí cu tur dos a worde contratá y nan a firma nan contract. E psychiater lo yega Aruba mas o menos 15 di agosto. E dificultad cu e no por a yega mas promé ta pasobra e persona cu nos a logra atrae ta un persona cu tabata tin un praktijk privá y e tabata tin mester di suficiente tempo pa e deshaci di su praktijk. E kinderarts cu nos a logra contrata ta un persona cu tabata contratá cu un opzeggingstermijn di seis luna y mientras tanto e periodo aki ta pasando y nos ta spera e kinderarts na Aruba pa mas o menos dia 29 di april. E ora nos bezetting segun begroting lo ta up to date y nos lo bin cu mas provisionnan na beneficio di Salubridad Publico. Entre otro, awe nochi a worde puntrá tocante e plan di tin un dienstregeling pa dokternan na hospital. Ta cu sumo placer mi por menciona, cu Bestuurscollege a dicidi di pone tal facilidad disponibel pa pueblo. Y cu muy pronto nos lo acerca Raad pa pidi Raad pa vota fondonan necesario pa nos por pone un servicio di dokter round-the-clock

den hospital, asina ta cu na tur momento tin un dokter disponibel na hospital. Esaki lo socede segun un areglo especial cu Hospital San Pedro, den cual Eilandgebied di Aruba lo subsidiá gasto di e dokternan aki. En cuanto e fortificacion di nos cuerpo di specialistanan mi por menciona cu Bestuurscollege ta reconocé awor aki tambe cu nos tin mester di un segundo gynaecologo aki na Aruba. Esaki ta un punto cu a worde presentá door di un miembro di Raad awe nochi y muy pronto nos ta pidi Raad pa aprobacion pa nos por atrae un segundo gynaecologo.
Tocante e schooltandarts-dienst mi por contesta señor Vos cu actualmente tin un schooltandarts den dienst. Bestuurscollege ta di opinion cu un schooltandarts só no ta suficiente. E opinion aki nos a expresé caba na tratamento di presupuesto unda cu nos a bisa cu nos ta kere cu dos lo ta preferible. Tambe nos ta convencí cu awor aki dos schooltandarts lo ta preferible pa nan por haci un bon trabao y ainda ta keda e posibilidad cu muy pronto nos lo mester extende e cantidad di dentistanan pa inclui un dentista cu ta traha solamente cu patientnan di P.P.K. Asina anto, Señor Presidente, ta notable, cu riba tereno di Salubridad Publico Bestuurscollege a tuma hopi desicionnan y a haci hopi areglonan na beneficio di Salubridad Publico.
Mi kier comenta un momento riba e comentario, cu tabata tin riba e trabao di e hefe interino di e departamento aki. Pa motibo di e scarcedad di dokternan aki na Aruba ta muy logico cu un dokter cu ta dispuesto pa traha ta hayé cu su man yen di trabao. Den un cierto sentido esaki ta e caso cu e actual hefe interino di Gezondheidsdienst. E persona aki, ademas di ta actua como hefe interino di Gezondheidsdienst, tin su practica tambe particular di districto di Oranjestad. Ademas e ta encarga cu e cuido medico pa diferente empresa y tambe pa diferente otro ramonan di Gobierno, manera pa Gobierno Central, manera p.e. Huis van Bewaring.
Sinembargo, mi por bisa sí pa credito di e persona aki, cu mayoria di e mehoracionnan cu a tuma lugar na e Departamento di Salubridad Publico, a tuma lugar bao di su guia, e.o. e hecho cu awe e artsenbestand ta completamente up-to-date ta debí henteramente na su esfuerzonan ora el a haci un dienstreis pa Hulanda pa atrae mas dokter, cual a resulta 100% resultoso, loke ta un resultado cu nos no a haya di hopi dienstreis, di hopi otro ambtenaar y di hasta diputado y ministronan durante e añanan cu a pasa.
Sinembargo nos ta reconoce e problema cu ta existi y en consultacion cu e persona aki nos lo sigui rondia medionan y mêtodonan pa mehora e leiding di Gezondheidsdienst.
Señor Vos a informa tocante e Stichting Bejaardenzorg cu a wordé fundá recientemente. E ta puntra kiko ta intencion di e stichting aki? E stichting aki, Señor Presidente, su formacion en efecto a worde instigá door di Bestuurscollege. Ta añanan caba cu Bestuurscollege a propone un cas pa hende bieuw aki na Aruba, pero Bestuurscollege ta consciente tambe cu e iniciativa aki pa un parti mester ta particular. E tehuis voor ouden van dagen mester worde explotá bao di responsabilidad di un organisacion particular. Tabata tin tres grupo aki na Aruba cu tabata interesá den cuido pa nos ancianonan y esey tabata Wit-Gele Kruis, Comunidad Protestant y un Comision di Lions Club. Bestuurscollege a haci un esfuerzo pa trece e tres gruponan aki hunto, y e tres gruponan aki hunto a forma e stichting aki, cual lo bay traha bao di e nomber di "SABA". Ta solamente un coincidencia cu e plannan cu a worde expresá ultimamente pa tuma over un parti di Hospital di Lago, a bin cay hunto cu formacion di e stichting aki. Hopi biaha den e Raad aki e deseo a worde expresá pa yega na un tijdelijke voorziening pa e ancianonan aki na Aruba, nos tur ta consciente cu lo dura varios aña ainda promer cu e plan definitivo pa e cas di hende bieuw lo ta clá. Manera ta conocí ta intencion di Bestuurscollege pa e edificionan bieuw di San Pedro Hospital worde convertí den cas pa hende bieuw, pues ora cu a presenta e oportunidad cu LAGO tabata dispuesto pa ofrece na

Territorio Insular un parti of henter e hospital, cu nos a busca contacto cu e stichting aki y nos a pidi nan pa duna nan reaccion y nan opinion ariba uso di e edificio aki como e tijdelijke voorziening. Nos ta sperando ariba contestacion di e stichting aki cu nos ta considera toch un experto den e ramo aki y si den principe nan ta di acuerdo pa run e tijdelijke voorziening aki anto nos lo pidi nan un oferta pa nos tin un idea cuanto e voorziening aki lo bay costa den e añanan cu ta bini.
Señor Vos a informa tocante e tarea di e controlerend geneesheer y a puntra con leuw su bevoegdhedennan ta bay. E controlerend geneesheer por worde considerá como un bedrijfsarts, e homber aki ta un dokter pa Gobierno, su trabao ta pa cuida interesnan di Gobierno. Naturalmente como parti di e trabao lo e controla e empleadonan di Gobierno cu ta malo of cu ta pretende di ta malo, na otro banda e lo controla tambe e dunamento di medicina door di e otro dokternan na patientnan di P.P.K., es ta e suministracion di medicina door di dokternan, cual medicina ta worde pagá door di Gobierno. Tocante e bevoegdheid di e controlerend geneesheer, si e por stop hende di traha, manera señor Vos ta menciona, esey ta poco dudoso, pasobra cu e homber aki no tin ningun autoridad policial, pero sí e tin un adviserende bevoegdheid na hefe di Gezondheidsdienst y tambe na Bestuurscollege y e por adviseer Bestuurscollege cu Bestuurscollege sí por tuma e medidanan cu ta adecuado den interes di Salubridad Publico.
Señor Vos a recomenda pa den e tempo di vacacion cu ta bini Bestuurscollege studia e posibilidad pa traha toiletnan publico na playanan na beneficion di kampeerders. Señor Presidente, nos a yega di considera esaki, pero mi ta kere cu e medida aki lo empeorá e situacion.
Varios biaha tabata tin proposicion den e sentido aki, pero principalmente na nos playanan, nos no ta kere basá ariba experiencia cu tabata tin caba aki na Aruba y experiencia na otro camindanan, cu toilet publico lo ta e solucion.
Mas bien nos ta kere cu e solucion ta keda den un educacion adecuado di e hendenan cu ta usa terenonan di Gobierno, es ta propiedad publico como lugar pa kampeer.
Señor Vos ta puntra tocante e status di e faecaliën-project cual na december lo mi a bisa cu lo tabata clá; en berdad cu na december aña pasá e tabata aprobá sinembargo pa motibo di cambionan cu a tuma lugar entre e tempo cu e proyecto a worde proponí y e tempo cu ela worde aprobá tabata necesario pa haci algun ahustamento y e ahustamento aki door di Openbare Werken a resulta mas extensivo di loke nos a pensa. Ademas Openbare Werken tin un scarcedad di trahadornan asina cu e bestek nobo no por ta clá ainda pa nos bay tene openbare aanbesteding, pero tan pronto cu e bestek nobo ta completamente adaptá na e situacion manera e ta, e openbare aanbesteding lo worde anunciá.
Tambe señor Vos a informa tocante e mehoracionnan cu ta incluí den begroting di 1972 pa e riolering serca di Lagoen aki na Oranjestad y tambe tocante sanificacion di e Lagoen. Mi por bisa señor Vos cu e trabaonan aki, segun nos ta spera, lo cuminsa den 1 luna of dos y en todo caso nos ta spera cu nan lo worde terminá promer cu fin di aña, ya cu e fondo necesario ta disponibel. Tocante e psychopaten-asiel, Señor Presidente, lastimamente esaki ta un asunto di Landszorg.
Señor Vos a puntra tambe tocante e dental-car, con a para cu e dental-car? E dental-car actual a worde afgekeurd; pa drechele lo ta mucho costoso. Pa e motibo aki ariba begroting di aña pasá, nos a pone un dental-wagen y nos ta pensa cu muy pronto nos lo busca un segundo dental-wagen.
E beneficio di e dental-wagen ta cu e ta costa menos y bo no tin nodo di tin un motor y un cabine hunto cuné, pero bo por usa cualkier pick-up di DOW pa touw-é, hibé di un caminda pa otro.
Tambe e ta puntra si Bestuurscollege a haci un follow-up riba e concept Warenwet cu a worde proponí na Staten y cu si nos por informa di djé.

Señor Presidente, esey ya nos a duna nos punto di bista ariba djé, pero desde di e tempo nos no a tende nada di e ley aki. Señor Vos a puntra tambe si tabata tin solicitanten pa e vacature di keurmeester. En berdad ultimamente como reaccion riba advertentie cu nos a pone na Hulanda tabata tin algun solicitanten pero ainda Bestuurscollege no a dicidi pa yenamento di e vacature aki. Tabata tin otro esfuerzo tambe pa atrae un otro keurmeester pero o persona concerní no por worde considerá como solicitant pasobra den e caso ey ta Bestuurscollege a acercolo y a ofrecele pa tuma e posicion.
Tocante e hospital, Señor Presidente, varios miembro a papia tocante di djé y a puntra ta con e asunto ta pará exactamente, pues ta un satisfaccion pa mi menciona cu diabiernes ultimo e plannan afgerond a worde entregá na Gobierno Central cu e peticion pa pasa nan pa Hulanda y cu e suplica cariñoso cu si nos por haya un aprobacion pa nos duna e contract promer cu dia 18 di april, es ta promer cu dia 18 di otro luna. E plan cu nos a entrega ta satisface tur e rekisitonan hací door di Gobierno Central y door di Gobierno di Hulanda. E condicion a worde poní cu e proyecto aki no por surpasa e suma di 20 miyon florin y en berdad diabiernes siman pasá, nos a entrega un plan cual nos por a logra despues di negosacionnan basta largo cu e firma cu tabata inschrijver mas abao durante e destaho publico y cual ta inspira un calculo mas of menos manera ta sigi:
pa e edificio y instalacionnan, un suma di 15.3 miyon florin, pa e aparatura un calculo aumentá di 1.2 miyon, pa e inrichting-mobilario y aparatonan chikito 1.5 miyon y pa voorbereiding en toezicht 2 miyon exactamente 20 miyon. Mi a pone e accento ariba e aparatura, ariba e raming aumentá, pa motibo cu aki den mi a tende zonida cu algun miembro lo ta bao di e impresion cu e bezuinigingennan cu nos ta haci lo a afecta e proyecto. Esey den ningun sentido no ta asina.
Na promer lugar den tur nos negosacionnan cu e Combinacion, nos a tuma como uitgangspunt cu na promer lugar, ningun cambio pa nos lo ta acceptable cu ta afecta e programa van eisen cu a worde trahá algun aña pasá pa e hospital aki y tampoco ningun cambio no ta aceptabel cu lo aumenta e exploitatiekosten di e hospital. Esey tabata nos dos grondslagennan pa e negosacion y e programa van eisen cu mi a menciona a worde establecí door di un experto Americano di hospital en consultacion cu e Stichting Zieken Verpleging y en contestacion na señor Vos mi por duna e siguranza cu na tur momento nos tabata den contacto y consultacion cu e Stichting Ziekenverpleging cu lo bay explota e hospital y cu tur cambio a worde hací di completo acuerdo cu nan.
Anto e cambionan principal cu a tuma lugar y cu a haci posibel pa nos por a baha e suma asina tanto pa keda den raming, tabata principalmente bezuinigingennan ariba e behuizing.
E behuizing cu tabata tin den hospital tabata consisti di tres edificio y esaki a worde reducí na 1. Ademas di esey tin un parti di e edificio cu lo por worde usá dobble, es ta, p.e. e kapel ta worde usá como kapel y tambe como lesruimte, asina ta cu bo no tin nodo di traha un kapel pa para bashí, laga nos bisa 23 ora di dia, pero cu e por tin mas hopi utilisacion tambe. Tambe un economisacion basta grandi cu nos a logra ta cu nos a saca e aansluitingswegennan di e hospital cual ta costa hopi plaka pa saka nan for di den e proyecto y como tin 4 aña ainda promer cu e hospital aki bin clá, nos ta financiá nan poco-poco for di den eilandsbegroting. Riba begroting di aña 1972 p.e. tin un pida caminda na balor di 110.000 florin cu ta bay mara ariba e wegenplan Eagle-beach, e proyecto ta worde financiá door di Hulanda y cu por worde considerá como un parti di e Ziekenhuisproject, ya e gasto ey ta worde hací e aña aki for di eilandsbegroting y asina den subsecuente añanan, nos lo haci e otro gastonan y asina kita e suma aki for di ariba e proyecto. Un otro combenio cual a causa cu e suma por a worde reducí ta cu e Combinacion a pidi en bez di un eerste

betaling di 10%, nan a pidi pa aumenté na 15%, esey ta pa nan haya un voorschot mas grandi na principio, nan tin mas hopi kasmiddelen, nan por traha cu menos krediet asina tin besparing di rente y esaki tambe a druk e prijs un poco mas abao.
Ademas e otro cambionan tabata puramente den e tereno technico, cambionan den stroomvoorziening di airconditioning pero cu no ta afecta e proyecto como tal na nada. Señor Vos a puntra kende a representa Eilandgebied den deliberacionnan na Hulanda, pasobra e ta bisa tabata tin Combinatie y tabata tin architecten, pues, Señor Presidente, e architectennan ta nos representante. Nan a ontwerp e gebouw, nan ta belast cu e toezicht y nan ta nos representante y ta pesey mes nan ta representante basta caro, pasobra e post di voorbereidingen y toezicht ta suma na f. 2.000.000.-- y nos ta considera nan como digno representante di nos na e ocasion aki. E Stichting Ziekenverpleging no tabata necesario di ta tin representacion durante e besprekingnan aki. Señor de Kort a toca un punto cu tin Bestuurscollege masha hopi preocupa, e uso of mihor bisá abuso di droga aumentando ariba Aruba. En berdad e ta un amenasa mundial, ta un amenasa asina serio cu ultimamente nos por a tende cu hasta Presidente Nixon di Merca a expresá su inquietud bisando cu e uso di droga ta un crimen hopi mas serio cu matamento mes. E problema aki ta un problema hopi dificil pasobra ta di promer biaha cu nos comunidad ta haya su mes enfrentá cuné, e ta un problema hentemente nobo, cu esey no kier meen cu no tin solucion pé, pero si e moda cu ta ataca e problema aki mester ta un moda bon studiá, pasobra hopi di nos of laga nos bisa mayoria di nos aki no tin experiencia cu e problema aki.
Den nos hubentud nos por a encontrá tur sorto di otro problema, tur sorto di otro maldad, pero droga ta un problema cu no tabata den nos generacion, e ta den generacion di nos yiunan y asina ta cu hopi mayornan awendia no ta comprendé, ni realisa y no sabi kiko nan por haci contra e amenasa serio aki, ta pesey mes nos a papia e problema aki cu diferente lidernan di comunidad, cu dokternan, cu Hueznan, cu sociale werkers- y werksters y nos ta spera, cu pronto nos lo por tuma e iniciativa, cu ta keda den e tereno di educacion; den otro palabra nos ta sinti cu e unico contribuicion cu nos por haci awor aki ta door di informa e mayornan, prepara e mayornan, mustra nan ariba e peliger y con ta prevení y combatí e amenasa aki y voor de rest sigui emplementa e programa aki na un manera preventivo, ya cu medidanan represivo nota keda den nos man. Mi tin e plena confianza cu e contactonan cu nos a pone cu algun autoridadnan den estranheria ariba e tereno aki pronto lo resulta den un iniciativa cu por ta di balor pa comunidad di Aruba.
En contestacion na señor Figaroa kende a informa tambe tocante e dokter di wowo cu ta bay laga nos pronto, mi por bisa cu ya caba e hefe interino di Gezondheidsdienst a scirbi tur universidad di Hulanda, pa por purba atrae un oogarts, ademas nos lo saka pronto un advertentie na Hulanda y tambe na Colombia.
Señor Angela a trece padilanti e asunto di un segundo dokter pa districto di San Nicolas; den ultimo dianan tabata tin algun publicidad den corant tocante e necesidad pa un segundo dokter na San Nicolas. Bestuurscollege a reconoce e necesidad aki for di aña pasá, tempo cu begroting a worde trahá, e tempo ey caba tabata conocí cu e aña aki lo bini un otro dokter na San Nicolas, e persona ta designá caba, e areglonan ta hací ariba presupuesto di 1972, pero lastimamente pa motibonan di falta di un espacio adecuado ainda e dokter aki no por a cuminsa cu su trabaonan. Bestuurscollege a dicidi cu e dokter aki lo haya su oficina den e Hulpbestuurskantoor na San Nicolas, e lo haya su oficina den e espacio cu ta conocí como "sala di casamento" y unda nunca ningun hende a worde casá na San Nicolas, asina ta cu ta muy logico cu e espacio aki ta worde usá pa un obheto mas beneficioso, pero e sala aki mester worde hací adecuado y ta tuma tempo pa

esey socedé, mientras tantó ta mustra manera cu nos por haya un solucion temporario pa durante e tempo cu e cuarto aki, e espacio aki ta worde hací adecuado pa e clinica di dokter y tan pronto cu tin facilidadnan di clinica na San Nicolas, e segundo dokter aki lo por cuminsa cu su trabaonan. No ta asina manera ta worde bisá den algun circulo cu Bestuurscollege no ta tuma desicion, tur e desicionnan cu tabata necesario den e caso aki á worde tumá pero tin ora naturalmente bo no por kibra e hero cu man.
Señor Werleman a comenta ariba e tratamento di patientnan di Territorio Insular den estranheria y e ta sugeri pa nos haci un investigacion di e posibilidadnan den vecindario aki mes cu por resulta hopi bez mas barata. Esey en berdad nos a hacielo caba pero ta solamente natural cu nos ta pone cierto rekisitonan pa e clinicanan y pa e hospitalnan, unda nos ta referi nos hendenan. Ta berdad cu hopi hende ta bay den estranheria y nan ta bin yen di elogio pa e facilidadnan unda nan a bay, pero esey no kier meen ainda cu e facilidadnan ey ta totalmente acceptable pa nos: tanto na Colombia como na Puerto Rico tin facilidadnan cu a worde acceptá pa nos, tambe na Suriname tin un lugar unda cu nos ta manda hendenan pa rehabilitacion y seguramente nos ta sigui waak e posibilidadnan pa den cercania aki. No ta asina cu nos ta manda hendenan Hulanda solamente pa buena bida, pa smaak, aunke cu den hopi caso tratamento na Hulanda ta resulta mas barata cu tratamentonan den vecindario aki.
Finalmente señor Pieters a toca algun punto, tocante Gezondheidsdienst ela mencioná e asunto di stage-lopers di ETAO na Gezondheidsdienst. E asunto di rapporteurnan na Gezondheidsdienst cu tabata firma nan mes rapport y haci manera nan ta haya ta bon, Bestuurscollege ta alerto pa e situacion aki, aunke cu mi mester admiti claramente cu nunca te awor aki mi a haya sabi exactamente ta kiko tin tras di e asuntonan di e stage-lopers di ETAO, pero en cuanto cu un ambtenaar cu comete un fout, manera mi ta supone kiko señor Pieters kier meen den asunto di rapporteurnan, semper nan atencion ta worde halá podiser no disciplinariamente, pero en todo caso pa nan por sigi e reglanan normal di trabao. Tocante specialista estranhero, cual señor Pieters ta pidi pa nos duna claramente nos standpunt den e cos aki, mi kier bisa cu Bestuurscollege no tin nada-nada contra ningun especialista estranhero. Al contrario, nos ta aplaudí si nan lo bini, na varios ocasion nos a trata di haya nan. Ultimamente ora cu nos tabata tin un deficiencia grandi di dokter aki na Aruba, nos a fiha nos bista den estranheria, pero tabata asina cu nos a logra pone nos bezetting up-to-date sin cu un di e especialistanan aki, cu pueblo ta antohá asina tanto por a bini na remarka. Awor ki ora cu tin uno cu ta cualificá y e ta e unico y no tin ningun otro, Bestuurscollege lo no tin ningun contrariedad pa acepta tal. Mi ta duna un ehempel practico. Si awor aki, cu nos ta bay tin mester di un oogarts y probablemente cu nos tur lo bay tin mester di dos oogarts, si na tal momento e oogarts ey ta Colombiano of Venezolano, pero ta nan ta disponibel, ta nán nos lo tuma. Masha danki.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan gedeputeerde Alders.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den primera buelta tabata tin preguntanan hací door di señor Vos, unda cu ela trece padilanti e wens di VIA na Gobierno Central pa establecimento di un psychologische dienst aki na Aruba. Señor Presidente, en realidad ta asina cu tur aña nos ta haya falta di un psychologische dienst y esaki no ta un fayo cu ta na e momento aki só pero ta algo cu durante hopi tempo caba ta pending na Bestuurscollege, ya di añanan anterior y en realidad nos a pone diferente advertencia den corant pa e solicitantennan por solicitá pa e trabao di psycholoog aki. Nos tabata tin dos solicitanten y tur dos na momento dado, sin ningun clase di motibo, no a reacciona mas of ronde af nan deseo pa haci e trabao aki.

Na e momento aki nos tin atrobe, despues di a pone advertencia aña pasá, nos tin un persona cu a solicitá, pero te ainda no a tuma e desicion definitivo tocante e eventual establecimento aki na Aruba, sinembargo nos tin corespondencia cuné y ta nos deseo naturalmente di yega na un punto final pa asina nos por cuminsa haya sikiera un psycholoog aki na Aruba, pasobra manera mi a splika caba, tur aña, principalmente ora di keuring di e muchanan di beurs, cu tin cu haya un beurs, solicitantennan pa bay Hulanda, cada biaha nos ta haya nos confronta cu esey y depende di e espacio cu e Psychologische Dienst na Corsow, bay waak si e por manda Aruba un psycholoog sinembargo ta deseo di Bestuurscollege indudablemente pa nos finalisá e asunto aki y establecé na afdeling Onderwijszaken, pa cuminsa, cu sikiera un psycholoog y despues si nos bay asina leuw di yega na un Psychologische Dienst insular.
Señor Figaroa a trece padilanti e asunto di e planta purificadora y diferente pregunta a worde hací tocante di e peligro cu tin den e awa aki, concerniente na e bacterie-gehalte. Mi kier cuminsa bisa cu e aña aki dia e planta a worde entregá, Bestuurscollege a invita miembronan di prensa y e hefe di e planta di awa di WEB, cu por a duna un splicacion extenso na prensa cual no solamente a worde scirbí den corantnan, sino tambe a worde pasá na television y pa radio den un forma di tape cual tabata directamente grabá ayanan. E peliger aki indudablemente ta existí, pero pueblo ta na haltura cu e bacterie-gehalte aki ta di tal forma cu e por worde usá p.e. e awa no por worde usá pa bebe, ni tampoco e awa no por worde usá, manera señor Figaroa a trece padilanti, pa muha matanan, es ta bladgroenten of matanan di tomati y promente, cu ela trece padilanti, sí e por worde usá y e tá worde usá tambe, e.o. door di D.O.W. pa muha matanan grandi, manera mata di coco y e plantsoenennan cu ta worde mantení door di Gobierno Insular y señor Figaroa ta puntra tambe si acaso un investigacion ta worde hací na laboratorio tocante di e bacterie-gehalte.
En berdad, Señor Presidente, durante cierto periodonan, un sample di e awa aki ta worde mandá pa laboratorio y eynan e bacterie-gehalte ta worde controlá constantemente y ta deseo naturalmente pa yega na un momento dado cu e bacterie-gehalte ta asina abao cu nos por laga particularnan tambe usa e awa, pero e peliger ta sinta den e potencia di e awa aki y te ainda, manera señor Figaroa mes a bisa, particularnan tin deseo di usa e awa, pero no por usé ainda, ta pa dos motibo. Na promer lugar e bacterie-gehalte aki ta di tal forma cu nos no ta kere cu ta responsabel, ni prudente pa duna hendenan particular e awa aki. Na di dos lugar e prijs ainda no ta fihá definitivamente pa bendé cu pueblo, sinembargo nos ta kere cu na un momento dado Bestuurscollege lo yega na un prijs fiho y esaki na e momento aki ta worde calculá y ta worde papiá na Water- en Energiebedrijf. Te asina lew tocante di e preguntanan hací.

DE VOORZITTER: Het woord is aan gedeputeerde Kock.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi tambe a worde puntrá dos pregunta cu ta cay bao di mi departamentonan y e promer pregunta tabata di señor Vos tocante e markthallen. Mi por contesta asina, Señor Presidente, cu mi a ripara cu te hasta den prensa e markthallennan a bira un topico y mi ta contento cu señor Vos a puntra e pregunta aki, pasobra e mester dus un clarificacion ta con e asunto aki ta sintá den otro. Den poco presupuesto pasá, poco aña pasá, a worde proponí pa drecha e markthallennan pasobra e hero ta pasa door di e concreet y esey ta bin door di e motibo cu e dekking, esey ta e distancia contra e hero ey pafor di e concreet ta mucho fini. Mi ta kere esey ta consecuencia door di cu tempo cu nan a traha e markthallennan ey, nan a pas-toe e reglamentonan di Hulanda, unda cu e concreto ta di mas mihor calidad cu e tempo ta worde trahá na Aruba y door di esey e hero a pasa door di e concreet.

P'esey bo ta ripara awor aki cu e asunto ta bira bastante peligroso y Bestuurscollege a duna D.O.W. opdracht pa laga drecha e asunto aki. Mi por bisa cu DOW a laga traha un specificacion completo ariba esaki, ora cu e ta bastante clá, Bestuurscollege, den forma di mi persona, hunto cu e hefe di Veterinaire Dienst y D.O.W. a bay waak e asunto y nos a bin na conclusion cu e plan cu a worde proponí den e presupuesto di poco tempo pasá no tabata bon. Pa e simpel motibo cu ora bo waak e markthallennan bon, e dak cu a worde trahá ariba djele no ta sirbi pa nada, pa e simpel motibo cu specialmente na fruithallennan bo ta haya cu nan ta bin bon padilanti y henter mainta, eigenlijk casi henter dia e fruithallen ta den solo y si nos bay drecha solamente unda cu e hero a pasa door di e concreet, esey ta plaka bentá afor, podiser pa poco tempo e ta keda bon, pero e uso bon di e fruithallennan no ta bin na ordo.
P'esey Bestuurscollege a duna DOW opdracht pa traha un otro plan y drecha e cuartonan y traha un otro construccion di dak, pasobra si nos bay drechele, manera mi a bisa awor ey, e ta plaka bentá afor. Tocante e vishallen mi por bisa cu esey sí por worde drechá cu un tiki di cambiamento y esey lo cuminsa pronto ariba djele. Ta pesey e plannan a tarda hopi, despues di e excursie, cu a worde hací na e lugar ey.
Señor Werleman tambe a haci un otro pregunta tocante e collector-truckman cu ta parce den e simannan pasá no a bay piki sushi na e lugarnan na Siribana, Ayo, Seroe Pita, Simeon Antonio, ela puntra ta kiko ta e motibo. Mi lo bisa esaki, Señor Presidente, cu den e delaster dos, tres simannan ey tres collector-truck tabata danyá y diabiernes pasá un di nan tabata clá completo y awe nan a cuminsa den e barionan mencioná, asina ta cu señor Werleman por bay papia cu e personanan cu a keha ariba e asunto aki mayan y e lo ripara cu e asunto aki a worde trahá ariba djele.
Mi por mencioná sí, Señor Presidente, cu door di cu e begroting di aña 1970 a worde aprobá asina laat, tur e besteknan di e diferente añanan a tarda asina, pero nos Bestuurscollege a pone un roster den esey y hopi openbare aanbesteding a tuma lugar caba y asina ta cu pronto e otro trucknan lo bin y esey lo trece un alivio masha grandi den e asunto aki. Masha danki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Mijnheer de Voorzitter, een vraagpunt. Mi a puntra ariba e controleurnan di hygienische dienst, kende ta proteha nan, bao di cual ley nan ta drenta cas di hendenan?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e pregunta ta formulá di tal forma, cu e ta dificil pa contesta, si señor Figaroa kier trece casonan specifico anto nos por bisa ta cual ley ta aplica den e caso ey, pero djies bisa cu si controleur ta drenta cas di hende bao di cual ley nan ta haciele, mi no por contesta; si mi drenta cas di hende, tampoco mi no por contesta riba base di cual ley mi a hacié.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, ta stranyami, pasobra e pregunta ta, un persona ta drenta mi cas, ta bin un controleur, e ta bin y ta drenta mi cas y e ta bin ta bisami cu e ta bin inspecta mi toiletnan. Awor e homber aki si e bin, mi tin deber di lagué drenta of e tin derecho di drenta mi cas sin mas? Cual ley ta duné e derecho ey? Awor e ta drenta, mi ta duné un batí, cual ley ta protehé? Esey mi kier sabi.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos no tin controleur, cu ta inspectá cas di hende, nos tin controleur cu ta inspecta e publieke plaatsen, manera Bar, Restaurant y eseynan pero pa controlá cas di hende nos no tin.

DE VOORZITTER: Wij gaan thans over tot de tweede ronde. Het woord is aan de heer Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a gradici e diputadonan concerní pa nan contestanan, pero tocante e dokter pa San Nicolas, mi no por keda sin menciona esaki, pasobra cu e asunto aki, manera mi a menciona den promer ronde, tin 7 aña ta andando caba, nos mester weita e urgencia cu e tin. Si nos por a lesa un articulo cu a worde scirbí den corant, caminda e dokter actual ta mustra su preocupacion cu e bario aki, anto mi ta kere cu nos mester tuma medidanan mas pronto posibel. Tocante un espacio na San Nicolas, Señor Presidente, mi no ta kere cu esaki ta e unico espacio cu lo por tin pa e dokter por tene su praktijk tur es tempo, pero lo por tin otro espacio cu lo por worde usá door di e dokter aki. Señor Presidente, e verbouwing di e trouwzaal na San Nicolas. Mi kier sabi si esaki ta provisorio of permanente y tambe cuanto e medida aki lo por costa e comunidad? Si nos por weita si ta vale la pena pa nos hacielo of busca un espacio otro?
Tocante di e Stichting Algemeen Bejaardenzorg na Aruba, Señor Presidente, nos por a tende di señor diputado concerní, cu e stichting aki lo duna advies na Bestuurscollege si encaso e edificio di LAGO lo ta adecuado pa e personanan aki. Mi ta comprende cu e edificio di LAGO ta worde duná gratis na Eilandgebied, pero si mi no ta ekibocá e parti di preocupacion mas grandi di banda di e señor diputado aña pasá tocante e "Huize Maris Stella" tabata cu e lugar aki ta keda mucho leuw pa e por worde usá pa un bejaardentehuis. Asina ta mi ta puntra si Bestuurscollege ta kere cu e lugar aki ta adecuado pa e doel ey y cu nos lo por offer algo op pa e bieuwnan aki y trece nan un tiki mas serca, como cu esaki tabata anto e bezwaar cu señor diputado tabata tin den pasado. Tocante e controlerend geneesheer, Señor Presidente, mi a haci e pregunta ey, pasobra nos, como ambtenaar, ta bon pa nos sabi ki clase di bevoegdheid e persona asina ey por tin. Cu e ta cuida interesnan di Gobierno, mi ta kere cu e mester cuida interesnan di Gobierno pa tur dos banda, e por manda un persona bay traha, pero mi ta kere cu e mester tin e bevoegdheid tambe si en caso e por weita cu un persona ta malo, e por stop e persona aki di bay traha. Mi ta kere cu no tin ningun autoridad oficial cu por stop-é, Solamente Bestuurscollege cu a duné e bevoegdheid ey, lo por stop-é, pero esaki ta parce contra interes di Gobierno.
Tambe mi a puntra si e bevoegdheid di e persona aki ta yega mas leuw cu e dokternan cu ta tratando e persona envolví, quiere decir aunke cu bo ta bao behandeling di un otro dokter, e persona aki por draai bisabo: "wel loke cu e dokter ey a bisabo no ta asina, loke cu mi ta bisabo esey ta bal", asina ta cu e ta bay contra e desicion di e behandelende geneesheer. P'esey mi kier sabi tambe si e persona aki ta bevoegd pa esey. Tocante di e toiletnan cu mi a referi na nan tocante nan canto di lamá.
Señor Presidente, cu eseynan mi no kier a meen toiletnan permanente, sino algo provisorio, pasobra mi ta kere cu ora un hende ta den necesidad e facilidad ta keda hopi leuw.
Tambe mi a haci un pregunta tocante si Landslaboratorium na Corsow a manda cierto cartanan pa e artsennan na Aruba y mi tabata kier a sabi e opinion di Bestuurscollege en cuanto esaki, si Bestuurscollege ta kere cu esaki ta di bentaha pa e patientnan y e trabao di e dokternan?
Un palabra di elogio ta bay na e señor hefe interino di Gezondheidsdienst pa e trabao cu ela haci, mi ta kere cu e elogio aki ta na su lugar ora nos ta tende di boca di e diputado kiko ta e trabaonan cu e hefe interino aki a realisá. Pero, en bista cu segun opinion di e señor diputado cu e artsenbestand awor aki ta completo, mi ta di opinion cu nos lo por duné un full time job como hefe di Gezondheidsdienst pa e haci e trabao aki den interes di e departamento.

Tocante e hospital nobo, Señor Presidente, e explicacion amplio cu nos a haya for di e diputado, nos ta contento cun'é, nada mas mi kier a bisa cu e diputado a menciona bezuiniging riba e behuizing, pero despues e diputado a agrega tambe cu tabata cierto cambionan den e stroomvoorziening y e airconditioning. Mi ta kere cu eseynan tambe ta cambionan masha-masha importante pa nos tene cuenta cu nan. Pakiko? Pasobra e cambionan aki, segun nos, ta trece e gastonan di exploitacion un tiki mas halto. Es ta e onderhoud ta bira un tiki mas halto pa motibo di e cambionan den stroomvoorziening di e airconditioning. Esey ta locual mi kier a meen ora mi a trecé padilanti. Mi no kier a bay den detayes en cuanto kiko ta e cambionan cu a worde hací, pero mi kier pa e diputado tené na consideracion cu e cambionan aki por ta perhudicante pa e patientnan.
Esey, Señor Presidente, tabata mi ultimo pregunta y remarca y mi kier a gradici e señor diputado di antemano pa su contestanan cu lo mi bay haya. Masha danki.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer E.M.de Kort.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, solamente un remarca chikito. Mi ta contento di tende con diputado Max Croes ta bisa cu ya Bestuurscollege tabata diligente den e asunto di abuso di droga, unda nan a consulta un experto riba e tereno aki y cu pronto Bestuurscollege ta spera di cuminsa un campanya serio. E problema aki, Señor Presidente, no ta un preocupacion simplemente di Raad só, pero di nos comunidad den su totalidad.
Pero fuera di e campanya preventivo cu Bestuurscollege ta pensa di bin cun'é, ya caba nos tin cierto posibilidadnan. Un persona cu ta esclavisá, nos cohe un porcentahe, cual mi ta kere cu ya e minimalmente 5% di e poblacion caba, en bista di esey mi kier a pidi Bestuurscollege pues, pa fuera di e campaña preventivo cu nan ta pensa di cuminsa, en consultacion cu e Departamento di Salubridad Publico bin tambe cu un curativo. Kier meen anto pa cura esnan cu ya ta esclavisá na droga, cu nan tambe por worde curá. Esey ta tur, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer F.D.Figaroa.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, masha danki pa e contestanan den promé ronde. Tocante e asunto di e awa di e planta di purificacion di awa mi por a tende cu e awa ey por ta un tiki peligroso y pa e motibo ey nan no a duna na particularnan e posibilidad pa haci uso di e awa ey, pero mi kier a hala Bestuurscollege su atencion cu kizas clandestinamente e awa aki ta worde recogí y usá toch. Mi kier a pidi si Bestuurscollege por a pone atencion riba e asunto aki y tambe tin e problema cu animalnan tambe lo por bebe di e awa aki, y despues nan ta worde matá y hende ta come e carni di e bestianan aki, locual probablemente lo por tin cierto consecuencianan pa e personanan ey.
Awor tin e posibilidad kizas cu lo por desinfecta parcialmente e awa aki, cu medicamentonan of quimicanan, kizas e expertonan lo por studia esey pa den futuro, si ta asina anto mi kier sugeri Bestuurscollege pa tuma e medidanan necesario pa e awa aki por bira menos peligroso pa comunidad.
Un otro punto, Señor Presidente, e ta un poco delicado, pero e ta lo siguiente. Nos ta bisa cu ora bo ta den necesidad bo no por haci mucho fini. Esey kier meen cu nos ta den necesidad pa dokternan na Aruba. Pero di otro banda esey no ta nifica cu nos mester acepta tur dokter cu ta presenta su mes, cu ta solicita. Nos ta tende asina leuw, cu tin dokternan cu ta caba nan estudio y pa evita cu nan ta worde yamá pa dienst nan ta bin traha na Aruba y haya poco praktijk aki nan. P'esey, Señor Presidente, nos ta contento cu nos ta haya e hendenan, pero tambe mi ta aprecia si nos tin suficiente, cu nos por scohe.

P.e. e especialistanan cu nos tin aki nan ta hendenan cu ya tin experiencia caba, pero di otro banda nos mester tene cuenta cu salud di persona cu ta un cos di masha-masha balor y nos no por poné den man di cualkiera pa experimentá riba djé.
Señor Presidente, djies un aclaracion chikito lo mi tabata kier a haya. Kiko na Hygienische Dienst nan ta comprende di e palabra "haci huisbezoek"? Masha danki.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den segundo ronde señor Vos ta bolbe riña e asunto di un segundo distriktarts na San Nicolas y e ta bisa cu esaki ta un situacion cu ta perdura ya ta siete aña caba. Si ta berdaderamente siete aña e cos aki ta andando anto mi ta kere cu ta na credito di e Bestuurscollege aki cu por fin ela worde reconocí y cu pasonan a worde tumá pa nombra un segundo dokter den e districto aki. Tambe, Señor Presidente, si en berdad e asunto tabata asina tanto apremiá durante 7 aña, anto un dos, tres dia mas di tardanza no por ta un motibo pa asina tanto hopi gritonan alarmante.
Señor Vos ta bisa cu tin hopi otro edificionan tambe na San Nicolas. Ta berdad, tin otro edificionan, pero Bestuurscollege no a considera e edificionan ey adecuado, ademas Bestuurscollege a considera cu si e tin un edificio pará bashí y cu lo por worde usá como un clinica pa dokter, anto ta preferible pa usa e espacio aki como clinica di dokter en bez di bay huur un edificio for di un particular pa varios cientos di florin pa luna, loke no tabata necesario, pasobra Eilandgebied mes tin espacio pará bashí.
En contestacion na señor Vos mi kier bisa cu e verbouwing na e trouwzaal lo ta un voorziening definitivo y no temporario. E suma cu e verbouwing aki lo costa no ta conocí ainda, pasobra mester haci un raming y a resulta cu e promé plan cu nos tabata tin, es ta pa haci e compartimento di e edificio ey cu verplaatsbare schotten, no ta practico, pasobra e schotnan aki no ta practico, pasobra e schotnan aki no ta soundproof y un consultorio di un dokter mester tin un ambiente unda e por papia confidencialmente cu su patientnan, asina ta cu e voorziening ta bay sali nos mas caro cu loke nos a pensa na principio.
Tambe señor Vos a bolbe den tweede ronde ariba e hospital di LAGO, cual a worde ofrecí como un tehuis voor ouden van dagen. Manera mi a splica Bestuurscollege ta considera e edificio aki como un tijdelijke voorziening. En berdad e plan cu a worde presentá pa usa "Huize Maris Stella", tambe tabata considerá como un tijdelijke voorziening. Awor, señor Vos ta bisa, cu probablemente e edificio di LAGO ta mucho leuw y e ta bisa cu e bezwaar di Bestuurscollege cu ami a expresa contra "Huize Maris Stella" tabata cu e ta leuw y e ta mas cerca cu LAGO. Mi no ta corda, Señor Presidente, cu mi bezwaar tabata cu e tabata asina leuw. Mi bezwaar of mihó bisá e bezwaar di Bestuurscollege contra "Huize Maris Stella" pa usé como un tijdelijke voorziening ta, pa motibo cu e capacidad di e lugar ta mucho limitá. "Huize Maris Stella" tin solamente 24 kamber y si hende waak-é estrictamente, "Huize Maris Stella" tabata un conbento di frerenan. Bo por bisa cu e tabata manera un "vrijgezellen-woning" y ta hopi dificil pa converti un "vrijgezellen-woning", cu ta designá pa 24 homber den un cas pa hende bieuw. Esey ta e bezwaar cu nos tabata tin contra djé, no e hecho cu e lo ta asina leuw. Awor como un tijdelijke voorziening e hospital di LAGO ta mucho mas adecuado cu "Huize Maris Stella" aunke cu e ta mas leuw, pero e ta den un ambiente keto, y trankilo, y mi no ta kere cu e lo por ta un contrariedad asina grandi pa nos bieuwnan.
Señor Vos a bolbe bin ariba e bevoegdheid di e controlerend geneesheer y e ta puntra si esaki su bevoegdheid ta surpasa esun di otro dokternan of espacialistanan. Señor Presidente, en efecto nó, e controlerend geneesheer ta actua den un capacidad consultativo, advisorio. Y den tur instancia, si bo waak-é formeel, ta e diensthoofd ta duna eigenlijk e ziekte-verlof

den todo caso. E diputado concerní no ta na haltura di e carta di Landslaboratorio cu señor Vos a menciona, cual lo a bay pa e varios specialistanan. Asina ta cu nos no por duna un opinion ariba esey, sinembargo, gustosamente lo mi investiga y mira kiko e carta aki ta contene y den ki sentido e por afecta e cuido di Salubridad Publico aki na Aruba.
En cuanto e hospital, Señor Presidente, señor Vos ta bisa cu posiblemente e cambionan cu a worde hací den e stroomvoorziening y e airconditioning, cual mi a menciona cu ta otro bezuiniging akinan, ta aumenta e exploitatielasten. Esey efectivamente no ta asina y mi a menciona cu nos grondslagen, nos uitgangspunten pa e negociacionnan, tabata cu bezuinigingen cu nos ta bay haci no mester cambia nada na e programa van eisen, es ta e facilidadnan cu lo tin den e hospital, nada no ta wordo cambiá na djé y cu tampoco nan no mag aumenta e exploitatielastennan. Y esey en berdad nos a logra hacié asina, ta solamente door di aanpassing di e ontwerpennan bezuinigingen ta resulta.
Señor de Kort a pidi pa Bestuurscollege, en consultacion cu Departamento di Salubridad Publico considera tambe un programa curativo pa e casonan di droga. Cu mucho gusto nos lo considera esey tambe, pero nos ta haya cu e tereno mas grandi unda nos por haci e trabao mas mihó awor aki ainda, ta door di un programa intensivo riba base preventivo, pasobra, manera señor de Kort ta bisa, cu e ta calcula cu 5% di e poblacion ta afectá, nos ta weita e 95% cu NO ta afecta, y e 95% ey ta nos promé preocupacion pa tene eseynan sano. Y despues naturalmente, cu mucho gusto nos lo organisa programanan, apesar di loke ta existi caba, pa tratonan normal den e tereno curativo.
Señor Figaroa a puntra kiko Bestuurscollege ta comprende bao di "huisbezoek" di un controleur di Gezondheidsdienst y asina leuw cu mi por determina e huisbezoek aki ta encera solamente e checkmento di beerput y como parti di e checkmento di beerput aki por ta necesario pa un controleur waak e leiding paden. Pero den ningun caso e no ta drenta si e no tin permiso uitdrukkelijk di e doño di cas. Den esaki e no tin e bevoegdheid di impone su boluntad y drenta, pero ta riba un cariñoso suplica e ta drenta y na interes di e doño di cas mes. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.A.C.ALDERS, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Figaroa a trece padilanti atrobe e peligro cu tin den e awa di e planta purificadora. En realidad nos ta na haltura, of mihó bisá, nos a haya tende, cu tin hende cu clandestinamente ta haci uso di e awa. Siman pasá por cierto nos tabata tin un conferencia cu e hefe di Water- en Energiebedrijf, na unda nos a papia riba e topico aki y muy probablemente lo bin un prohibicion pa e uso di e awa aki, no asina tanto pa cu e awa, sino en cuanto e hendenan cu ta bay haci uso di e awa.
Manera mi a bisa caba tur e hendenan aki ta masha bon na haltura, pasobra extensamente e peliger aki a worde splicá. Sinembargo, mi kier a gradeci señor Figaroa pa su sugerencia pa nos pone mas supervision. En realidad esaki lo bira un topico cu sigur-sigur Bestuurscollege lo tene cuenta cu'né. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Zo zijn wij gekomen aan het einde van agendapunt 7 en tevens aan het einde van deze vergadering.

Ik dank U voor Uw aanwezigheid en wens U verder een goede avond.

De Voorzitter sluit de vergadering om 23.55 n.m.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Sekretaris, de Voorzitter,